叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 情歌(love Songs) 000001

2. 情歌(love Songs) 000002

3. 情歌(love Songs) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

情歌(Love Songs)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ] . [lait] [ænd; ənd][el] . ['baʊzə(r)] .
Produced by A . Light and L . Bowser .
生产 经过 一个 . 光 和 L . 库巴 .

由 A. Light 和 L. Bowser 制作。

[fɔː(r); fə(r)] [gwɛ'nɛt] .
For Gwenette .
为了 格温内特 .

致格温妮特。

[[nəʊt] [ɒn][tekst] : [ɪ'tælɪsaɪzd] ['stænzə] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dentɪd] [faɪv]['speɪsɪz] .
[Note on text : Italicized stanzas are indented 5 spaces .
[笔记 在 文本 : 斜体 诗节 是 缩进 5 空间 .

[文本说明：斜体字的诗节缩进 5 个空格。

[tuː] [ɪ'tælɪsaɪzd] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [baɪ]['æstərɪsks] (*) .
Two italicized lines are marked by asterisks (*) .
二 斜体 线条 是 标记 经过 星号 (*) .

两行斜体字用星号 (*) 标记。

[laɪnz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] - ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'dentɪd]
Lines longer than 78 characters are broken , and the continuation is indented
线条 更长 比 - 人物 是 破碎的 , 和 这 续篇 是 缩进
[tuː] ['speɪsɪz] .]
two spaces .]
二 空间 .]

超过 78 个字符的行会被断开，续行缩进两个空格。

[[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz][træn'skraɪbd][frɒm; frəm][ə; eɪ] - [ˌriː'print, 'riːprint][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
[This etext was transcribed from a 1918 reprinting of the 1917 edition ,
[这 电子文本 曾是 转录 从 一个 - 重印 的 这 - 版 ,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
which was the original .
哪个 曾是 这 原来的 .

[本电子文本转录自 1918 年重印的 1917 年版，而 1917 年版是原版。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['poʊəmz][ɪn'kluːdɪd][frɒm; frəm]['ɜːlɪə(r)] ['vɒljuːmz]
It is interesting that some of those poems included from earlier volumes
它 是 有趣的 那 一些 的 那些 诗歌 包括 从 早些时候 卷
[hæv; həv] [biːn] ['slaɪtli] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .]
have been slightly changed in this book .]
有 到过 轻微地 已更改 在 这 书 .]

有趣的是，本书中收录的一些诗歌，从之前的诗集中略有改动。

[lʌv] [sɔːŋz]
Love Songs
爱 歌曲

情歌

[baɪ]
By
经过

经过

['særə] ['tiːz,deɪl]
Sara Teasdale
萨拉 蒂斯代尔

萨拉·蒂斯代尔

[[ə'merɪkən] ([mɪ'zʊəri] & [njuː] [jɔːk]) ['pəʊɪt] , - - - .]
[American (Missouri & New York) poet , 1884 - 1933 .]
[美国人 (密苏里州 & 新的 约克) 诗人 , - - - .]

[美国（密苏里州和纽约州）诗人，1884-1933。]

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] " , " ['helən][ɒv; əv] [trɔɪ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pəʊəmz] " , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of " Rivers to the Sea " , " Helen of Troy and Other Poems " , Etc .
作者 的 " 河流 到 这 海 " , " 海伦 的 特洛伊 和 其他 诗歌 " , ETC .

《河流入海》、《特洛伊的海伦及其他诗歌》等作品的作者

[tuː; tə][iː] .
To E .
到 E .

致 E.

[ai][hæv; həv] [rɪ'membəd] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
I have remembered beauty in the night ,
我 有 记得 美丽 在 这 夜晚 ,

我已忆起夜色中的美景，

[ə'genst] [blæk] ['sailəns] [ai] [weɪkt] [tuː; tə] [siː]
Against black silences I waked to see
反对 黑色的 沉默 我 醒来 到 看

在漆黑的寂静中，我醒来看见

[ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] ['əʊvə(r)] ['ɪtəli]
A shower of sunlight over Italy
一个 淋浴 的 阳光 超过 意大利

意大利上空洒下阵阵阳光

[ænd; ənd] [griːn] [rə'vɛloʊ] ['driːmɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [haɪt] ;
And green Ravello dreaming on her height ;
和 绿色的 拉韦洛 做梦 在 她 高度 ;

而绿色的拉韦洛梦想着她的高度;

[ai][hæv; həv] [rɪ'membəd] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
I have remembered music in the dark ,
我 有 记得 音乐 在 这 黑暗的 ,

我曾在黑暗中忆起音乐。

[ðə; ði] [kliːn] [swɪft] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuːg] [ɒv; əv] [bɑːks] ,
The clean swift brightness of a fugue of Bach's ,
这 干净的 迅速 亮度 的 一个 赋格曲 的 巴赫的 ,

巴赫赋格曲的干净、迅捷、明亮，

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks]
And running water singing on the rocks
和 跑步 水 歌唱 在 这 岩石

潺潺流水在岩石上歌唱

[wen] [wʌns][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wʊdz] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ][lɑːk] .
When once in English woods I heard a lark .
什么时候 一次 在 英语 树林 我 听到 一个 云雀 .

有一次在英国的树林里，我听到了一只云雀的叫声。

[bʌt; bət][ɔ:l] [rɪ'membəd] ['bju:ti] [ɪz][nəʊ][mɔ:(r)]
But all remembered beauty is no more
但 全部 记得 美丽 是 不 更多的

但所有记忆中的美好都已不复存在

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [veɪg] ['prelju:d][tu:; tə][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ju:; jʊ] —
Than a vague prelude to the thought of you —
比 一个 模糊的 序幕 到 这 想法 的 你 —

与其说是对你的模糊思念，不如说是——

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rer] [səʊl][ai]['evə(r)] [nju:] ,
You are the rarest soul I ever knew ,
你 是 这 最稀有 灵魂 我 曾经 知道 ，

你是我认识的最珍贵的灵魂，

['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['bju:ti] , ['naɪtli] [ænd; ənd][best] ;
Lover of beauty , knightliest and best ;
情人 的 美丽 ， 最骑士 和 最好的 ；

热爱美，最英勇、最优秀的骑士；

[maɪ] [θɔ:ts] [si:k] [ju:; jʊ][æz; əz] [weɪvz] [ðæt] [si:k] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
My thoughts seek you as waves that seek the shore ,
我的 想法 寻找 你 作为 波浪 那 寻找 这 支撑 ，

我的思念如同波浪追逐海岸般追寻着你。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] [rest] .
And when I think of you , I am at rest .
和 什么时候 我 思考 的 你 ， 我 是 在 休息 .

每当我想起你，我就能感到平静。

['prefətri] [nəʊt]
Prefatory Note
序言 笔记

前言

[bɪ'saɪd] [nju:] ['poʊəmz] , [ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] ['lɪrɪks] ['teɪkən][frɒm; frəm] " ['rɪvəz] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] " ,
Beside new poems , this book contains lyrics taken from " Rivers to the Sea " ,
旁 新的 诗歌 ， 这 书 包含 歌词 已采取 从 " 河流 到 这 海 " ，

除了新诗之外，本书还收录了选自《河流入海》的歌词。

" ['helən] [ɒv; əv] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] " , [ænd; ənd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] ['vɒlju:m] .
" Helen of Troy and Other Poems " , and one or two from an earlier volume .
" 海伦 的 特洛伊 和 其他 诗歌 " ， 和 一 或者 二 从 一个 早些时候 体积 .

《海伦·特洛伊及其他诗歌》，以及一两首选自早期诗集的诗歌。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ai]
I
我

我

['bɑ:tə(r)]
Barter
物物交换

物物交换

['twaɪlaɪt]
Twilight
暮

暮

[naɪt] [sɒŋ] [æt; ət][ə'mɑ:lfi]
Night Song at Amalfi
夜晚 歌曲 在 阿马尔菲

阿马尔菲的夜曲

[ðə; ði] [lʊk]
The Look
这 看

造型

[ə; eɪ]['wɪntə(r)] [naɪt]
A Winter Night
一个 冬天 夜晚

冬夜

[ə; eɪ][kraɪ]
A Cry
一个 哭

一声哭泣

[gɪfts]
Gifts
礼物

礼物

[bʌt; bət] [nɒt] [tu:; tə][ˌem 'i:]
But Not to Me
但 不是 到 我

但对我来说并非如此。

[sɒŋ] [æt; ət][kə'pri:]
Song at Capri
歌曲 在 卡普里

卡普里岛之歌

[tʃaɪld] , [tʃaɪld]
Child , Child
孩子 , 孩子

孩子，孩子

[lʌv] [ˌem 'i:]
Love Me
爱 我

爱我

['pɪərəʊ; 'pjerəʊ]
Pierrot
小丑

小丑

[waɪld]['æstə(r)]
Wild Asters
荒野 紫菀

野生紫菀

[ðə; ði] [sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌkɒlɪn]
The Song for Colin
这 歌曲 为了 科林

献给科林的歌

[fɔ:(r)] [wɪndz; waɪndz]
Four **Winds**
四 风

四风

[det]
Debt
债务

债务

[fɔːlts]
Faults
故障

故障

['berid] [lʌv]
Buried **Love**
埋葬 爱

埋葬的爱

[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]
The **Fountain**
这 喷泉

喷泉

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [keə(r)]
I **Shall** **Not** **Care**
我 将 不是 关心

我不在乎

['ɑ:ftə(r)] ['pɑ:tɪŋ]
After **Parting**
后 离别

离别之后

[ə; eɪ] [preə(r)]
A **Prayer**
一个 祷告

祷告

[sprɪŋ] [naɪt]
Spring **Night**
春天 夜晚

春夜

[meɪ] [wɪnd]
May **Wind**
可能 风

五月风

[taɪdz]
Tides
潮汐

潮汐

['ɑ:ftə(r)] [lʌv]
After **Love**
后 爱

爱之后

[nju:] [lʌv] [ænd; ənd][əʊld]
New **Love** **and** **Old**
新的 爱 和 老的

新恋与旧恋

[ðə; ði] [kɪs]
The Kiss
这 吻

吻

[swɒnz]
Swans
天鹅

天鹅

[ðə; ði]['rɪvə(r)]
The River
这 河

河流

[nəʊ'vembə(r)]
November
十一月

十一月

[sprɪŋ] [reɪn]
Spring Rain
春天 雨

春雨

[ðə; ði] [gəʊst]
The Ghost
这 鬼

幽灵

['sʌmə(r)] [naɪt] , ['rɪvəsaɪd]
Summer Night , Riverside
夏天 夜晚 , 河边

夏夜，河畔

['dʒuːəlz]
Jewels
珠宝

珠宝

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['ɪntəluːd] : [sɔːŋz] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ]
Interlude : Songs out of Sorrow
插曲 : 歌曲 出去 的 悲哀

插曲：悲伤之歌

[ai] . ['spɪrɪts] [haʊs]
I . Spirit's House
我 . 精神的 房子

一、精灵之家

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['mɑːstəri]
Mastery
精通

精通

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['lesnz]
Lessons
课程

课程

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['wɪzdəm]
Wisdom
智慧

智慧

[viː] . [ɪn] [ə; eɪ] ['beriɪŋ] [graʊnd]
V **.** **In** **a** **Burying** **Ground**
V . 在 一个 埋葬 地面

五、在墓地

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[wʊd] [sɒŋ]
Wood **Song**
木头 歌曲

木之歌

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['refjuːdʒ]
Refuge
避难所

避难所

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] [flaɪt]
The **Flight**
这 航班

航班

[djuː]
Dew
露

露

[tuː; tə] - [naɪt]
To **-** **night**
到 - 夜晚

今晚

[eb] [taɪd]
Ebb Tide
落潮 潮

退潮

[ai] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv]
I Would Live in Your Love
我 会 居住 在 你的 爱

我愿活在你的爱里

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Because
因为

因为

[ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv] [sɒŋ]
The Tree of Song
这 树 的 歌曲

歌之树

[ðə; ði]['gɪvə(r)]
The Giver
这 赠予者

《赐予者》

['eɪprəl] [sɒŋ]
April Song
四月 歌曲

四月之歌

[ðə; ði]['wɒndərə(r)]
The Wanderer
这 流浪者

流浪者

[ðə; ði] [j'iəz]
The Years
这 年

岁月

[ɪ'nʌf]
Enough
足够的

足够的

[kʌm]
Come
来

来

[dʒɔɪ]
Joy
喜悦

喜悦

['rɪtʃɪz]
Riches
财富

财富

[dʌsk] [ɪn][wɔ:(r)] [taɪm]
Dusk in War Time
黄昏 在 战争 时间

战时黄昏

[piːs]
Peace
和平

和平

[muːdz]
Moods
情绪

情绪

['haʊzɪz] [ɒv; əv] [driːmz]
Houses **of** **Dreams**
房屋 的 梦想

梦想之家

[laɪts]
Lights
灯

灯

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [jɔːz]
" **I** **Am** **Not** **Yours**
" 我 是 不是 此致

我不是你的

" [daʊt]
" **Doubt**
" 怀疑

"怀疑

[ðə; ði] [wɪnd]
The **Wind**
这 风

风

['mɔːnɪŋ]
Morning
早晨

早晨

['ʌðə(r)] [men]
Other **Men**
其他 男人

其他男人

['embəz]
Embers
余烬

余烬

['mesɪdʒ]
Message
信息

信息

[ðə; ði] [læmp]
The **Lamp**
这 灯

灯

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ə; eɪ] [nəʊ'vembə(r)] [naɪt]
A November Night
一个 十一月 夜晚

十一月之夜

[lʌv] [sɔːŋz]
Love Songs
爱 歌曲

情歌

[ai]
I
我

我

['bɑːtə(r)]
Barter
物物交换

物物交换

[laɪf] [hæz; həz] ['lʌvlinəs] [tuː; tə] [sel] ,
Life has loveliness to sell ,
生活 有 可爱 到 卖 ,

生活本身就蕴藏着美好的一面，值得我们去发现。

[ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['splendɪd] [θɪŋz] ,
All beautiful and splendid things ,
全部 美丽的 和 灿烂 事物 ,

所有美好而辉煌的事物，

[bluː] [weɪvz] ['hwaitən] [ɒn] [ə; eɪ] [klɪf] ,
Blue waves whitened on a cliff ,
蓝色的 波浪 漂白 在 一个 悬崖 ,

蓝色的波浪拍打在悬崖上泛白，

['sɔːrɪŋ] ['faɪə(r)] [ðæt] [sweɪz] [ænd; ənd] [sɪŋz] ,
Soaring fire that sways and sings ,
翱翔 火 那 摇摆 和 唱歌 ,

熊熊燃烧的火焰，摇曳生姿，歌唱着。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['feɪsɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp]
And children's faces looking up
和 孩子们的 面孔 寻找 向上

孩子们仰望着天空的脸庞

['həʊldɪŋ] ['wʌndə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [kʌp] .
Holding wonder like a cup .
保持 想知道 喜欢 一个 杯子 .

像捧着杯子一样捧着奇迹。

[laɪf] [hæz; həz] ['lʌvlinəs] [tuː; tə] [sel] ,
Life has loveliness to sell ,
生活 有 可爱 到 卖 ,

生活本身就蕴藏着美好的一面，值得我们去发现。

['mjuːzɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
Music like a curve of gold ,
音乐 喜欢 一个 曲线 的 金子 ,

音乐如同金色的曲线，

[sent] [ɒv; əv] [paɪn] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] ,
Scent of pine trees in the rain ,
香味 的 松树 树木 在 这 雨 ,

雨中松树的香气

[aɪz] [ðæt] [lʌv] [juː; jʊ] , [ɑːmz] [ðæt] [həʊld] ,
Eyes that love you , arms that hold ,
眼睛 那 爱 你 , 武器 那 抓住 ,

充满爱意的双眼，拥抱你的臂膀，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪts] [stɪl] [dɪ'laɪt] ,
And for your spirit's still delight ,
和 为了 你的 精神的 仍然 喜 ,

为了你心灵的平静喜悦，

['həʊli] [θɔːts] [ðæt] [stɑː(r)][ðə; ði] [naɪt] .
Holy thoughts that star the night .
圣 想法 那 星星 这 夜晚 .

夜空中闪耀的神圣思绪。

[spend] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['lʌvlinəs] ,
Spend all you have for loveliness ,
花费 全部 你 有 为了 可爱 ,

把你所有的钱都花在追求美好事物上。

[bai] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['nevə(r)] [kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst] ;
Buy it and never count the cost ;
买 它 和 绝不 数数 这 成本 ;

买下它，不要考虑成本；

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [waɪt] ['sɪŋɪŋ] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [piːs]
For one white singing hour of peace
为了 一 白色的 歌唱 小时 的 和平

为了一个小时的和平歌唱

[kaʊnt] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] [straɪf] [wel] [lɒst] ,
Count many a year of strife well lost ,
数数 许多 一个 年 的 冲突 出色地丢失的 ,

许多年的苦难都是值得的，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] ['ekstəsi]
And for a breath of ecstasy
和 为了 一个 气息 的 狂喜

以及那令人陶醉的呼吸

[gɪv] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] , [ɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] .
Give all you have been , or could be .
给 全部 你 有 到过 , 或者 可以 是 .

倾尽你所有，无论你过去是怎样的，或者将来可能是怎样的。

['twaɪlaɪt]
Twilight
暮

暮

['driːmɪli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːfs]
Dreamily over the roofs
梦幻般地 超过 这 屋顶

梦幻般地掠过屋顶

[ðə; ði][kəʊld] [sprɪŋ] [reɪn][ɪz] ['fɔːlɪŋ] ;
The cold spring rain is falling ;
这 寒冷的 春天 雨 是 坠落 ;

春雨寒冷而下；

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] [triː]
Out in the lonely tree
出去 在 这 孤独 树

在孤独的树上

[ə; eɪ][bɜːd][ɪz] ['kɔːlɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] .
A bird is calling , calling .
一个 鸟 是 呼叫 , 呼叫 .

一只鸟在鸣叫，鸣叫。

['sləʊli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ]
Slowly over the earth
缓慢地 超过 这 地球

缓缓掠过地球

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] ;
The wings of night are falling ;
这 翅膀 的 夜晚 是 坠落 ;

夜幕降临，羽翼飘落；

[maɪ] [hɑːt] [laɪk][ðə; ði][bɜːd][ɪn][ðə; ði] [triː]
My heart like the bird in the tree
我的 心 喜欢 这 鸟 在 这 树

我的心就像树上的鸟儿

[ɪz] ['kɔːlɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] .
Is calling , calling , calling .
是 呼叫 , 呼叫 , 呼叫 .

一直在打电话，打电话，打电话。

[naɪt] [sɒŋ] [æt; ət][ə'mɑːlfi]
Night Song at Amalfi
夜晚 歌曲 在 阿马尔菲

阿马尔菲的夜曲

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] [stɑːz]
I asked the heaven of stars
我 问 这 天堂 的 明星

我向星空询问。

[wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [maɪ] [lʌv] —
What I should give my love —
什么 我 应该 给 我的 爱 —

我应该给予我的爱——

[ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] [wɪð] ['saɪləns] ,
It answered me with silence ,
它 回答 我 和 沉默 ,

它以沉默回应了我。

['saɪləns] [ə'bʌv] .
Silence above .
沉默 多于 .

上方一片寂静。

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði] ['daːkənd] [siː]
I asked the darkened sea
我 问 这 变暗 海

我问那片幽暗的大海

[daʊn] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɪʃəz] [gəʊ] —
Down where the fishers go —
向下 在哪里 这 渔民 去 —

渔民们去的地方——

[ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] [wɪð] ['saɪləns] ,
It answered me with silence ,
它 回答 我 和 沉默 ,

它以沉默回应了我。

['saɪləns] [bɪ'ləʊ] .
Silence below .
沉默 以下 .

下方一片寂静。

[əʊ] , [ai][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] ['wiːpɪŋ] ,
Oh , I could give him weeping ,
哦 , 我 可以 给 他 哭泣 ,

哦，我真想让他哭出来。

[ɔː(r)][ai][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] [sɒŋ] —
Or I could give him song —
或者 我 可以 给 他 歌曲 —

或者我可以给他唱歌——

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai] [gɪv] ['saɪləns] ,
But how can I give silence ,
但 如何 能 我 给 沉默 ,

但我怎能保持沉默?

[maɪ] [həʊl] [laɪf] [lɒŋ] ?
My whole life long ?
我的 所有的 生活 长的 ?

我一生?

[ðə; ði] [lʊk]
The Look
这 看

造型

['strefɔn] [kɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Strephon kissed me in the spring ,
斯特雷芬 亲吻 我 在 这 春天 ,

春天的时候，斯特雷芬吻了我。

['rɒbɪn][ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,
Robin in the fall ,
罗宾 在 这 落下 ,

秋天的罗宾

[bʌt; bət][ˌkɒlɪn]['əʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː]
But Colin only looked at me
但 科林 仅有的 看起来 在 我

但科林只是看着我。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [kɪst] [æt; ət][ɔːl] .
And never kissed at all .
和 绝不 亲吻 在 全部 .

而且他们甚至从未接吻过。

\- [kɪs] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][dʒest] ,
Strephon's kiss was lost in jest ,
\- 吻 曾是 丢失的 在 笑话 ,

斯特雷芬的吻消失在玩笑中，

['rɑːbɪnz] [lɒst] [ɪn] [pleɪ] ,
Robin's lost in play ,
罗宾的 丢失的 在 玩 ,

罗宾玩得太投入，迷失了方向。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪs] [ɪn]['kɑːlɪnz] [aɪz]
But the kiss in Colin's eyes
但 这 吻 在 科林的 眼睛

但科林眼中的吻

[hɔːnt] [ˌem ˈiː] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
Haunts me night and day .
闹鬼的地方 我 夜晚 和 天 .

它日夜萦绕着我。

[ə; eɪ]['wɪntə(r)] [naɪt]
A Winter Night
一个 冬天 夜晚

冬夜

[maɪ] ['wɪndəʊ] - [peɪn] [ɪz] [stɑːd] [wɪð] [frɒst] ,
My window - pane is starred with frost ,
我的 窗户 - 窗格 是 星形 和 霜 ,

我的窗玻璃上结满了霜花，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['bɪtə(r)][kəʊld][tuː; tə] - [naɪt] ,
The world is bitter cold to - night ,
这 世界 是 苦的 寒冷的 到 - 夜晚 ,

今晚世界异常寒冷。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz]['kruːəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd]
The moon is cruel , and the wind
这 月亮 是 残忍的 , 和 这 风

月亮是残酷的，风也是残酷的。

[ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [tuː] - [edʒd] [sɒːd] [tuː; tə] [smaɪt] .
Is like a two - edged sword to smite .
是 喜欢 一个 二 - 边缘 剑 到 惩击 .

就像一把双刃剑，需要用力挥砍。

[gɒd] ['pɪti] [ɔːl] [ðə; ði] ['həʊmləs] [wʌnz] ,
God pity all the homeless ones ,
上帝 遗憾 全部 这 无家可归者 一个 ,

上帝怜悯所有无家可归的人。

[ðə; ði] ['begəz] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
The beggars pacing to and fro ,
这 乞丐 踱步 到 和 弗 ,

乞丐们来回踱步，

[gɒd] ['pɪti] [ɔːl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] - [naɪt]
God pity all the poor to - night
上帝 遗憾 全部 这 贫穷的 到 - 夜晚

今晚愿上帝怜悯所有穷人。

[huː] [wɔːk] [ðə; ði][læmp] - [lɪt] [striːts] [ɒv; əv] [snəʊ] .
Who walk the lamp - lit streets of snow .
WHO 走 这 灯 - 点燃 街道 的 雪 .

谁在灯光照耀下的雪街上漫步?

[maɪ] [ruːm] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][dʒuːn] ,
My room is like a bit of June ,
我的 房间 是 喜欢 一个 少量 的 六月 ,

我的房间就像六月的阳光一样明媚。

[wɔːm] [ænd; ənd] [kləʊz] - ['kɜːt(ə)nd] [fəʊld][ɒn][fəʊld] ,
Warm and close - curtained fold on fold ,
温暖的 和 关闭 - 帘幕 折叠 在 折叠 ,

温暖而紧闭的窗帘层层叠叠，

[bʌt; bət] ['sʌmweə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] ['həʊmləs] [tʃaɪld] ,
But somewhere , like a homeless child ,
但 某处 , 喜欢 一个 无家可归者 孩子 ,

但在某些地方，比如一个无家可归的孩子，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] .
My heart is crying in the cold .
我的 心 是 哭泣 在 这 寒冷的 .

我的心在寒冷中哭泣。

[ə; eɪ][kraɪ]
A Cry
一个 哭

一声哭泣

[əʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] ,
Oh , there are eyes that he can see ,
哦 , 那里 是 眼睛 那 他 能 看 ,

哦，他能看到眼睛。

[ænd; ənd][hændz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][hændz] [rɪ'dʒɔɪs] ,
And hands to make his hands rejoice ,
和 双手 到 制作 他的 双手 麾 ,

并使他的双手欢欣雀跃，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ]['lʌvə(r)][ai][mʌst; məst][biː; bi]
But to my lover I must be
但 到 我的 情人 我 必须 是

但对我的爱人来说，我必须是

['əʊnli][ə; eɪ] [vɔɪs] .
Only a voice .
仅有的 一个 嗓音 .

只是一个声音。

[əʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [brests] [tuː; tə][beə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,
Oh , there are breasts to bear his head ,
哦 , 那里 是 乳房 到 熊 他的 头 ,

哦，有乳房可以托住他的头，

[ænd; ənd][lɪps] [weər'ɒn] [hɪz; ɪz][lɪps][kæn; kən][laɪ] ,
And lips whereon his lips can lie ,
和 嘴唇 其中 他的 嘴唇 能 说谎 ,

还有他的嘴唇可以依偎的嘴唇，

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][biː; bi] [tɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [ded]
But I must be till I am dead
但 我 必须 是 直到 我 是 死的

但我必须如此，直到我死去

['əʊnli][ə; eɪ][kraɪ] .
Only a cry .
仅有的 一个 哭 .

只是一声哭泣。

[gɪfts]
Gifts
礼物

礼物

[ai] [geɪv] [maɪ][fɜːst] [lʌv] ['lɑːftə(r)] ,
I gave my first love laughter ,
我 给予 我的 第一的 爱 笑声 ,

我给了我的初恋欢笑，

[ai] [geɪv] [maɪ]['sekənd] [tɪəz] ,
I gave my second tears ,
我 给予 我的 第二 眼泪 ,

我流下了第二滴眼泪。

[ai] [geɪv] [maɪ] [θɜːd] [lʌv] ['saɪləns]
I gave my third love silence
我 给予 我的 第三 爱 沉默

我献出了我的第三个爱的沉默

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [j'iəz] .
Through all the years .
通过 全部 这 年 .

这么多年过去了。

[maɪ] [fɜːst] [lʌv] [geɪv] [ˌem 'iː] ['sɪŋɪŋ] ,
My first love gave me singing ,
我的 第一的 爱 给予 我 歌唱 ,

我的初恋让我学会了唱歌，

[maɪ] ['sekənd] [aɪz] [tuː; tə] [siː] ,
My second eyes to see ,
我的 第二 眼睛 到 看 ,

我的第二个眼睛，让我能够看到

[bʌt; bət] [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [θɜːd] [lʌv]
But oh , it was my third love
但 哦 , 它 曾是 我的 第三 爱

但是，哦，那是我第三次恋爱了。

[huː] [geɪv] [maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Who gave my soul to me .
WHO 给予 我的 灵魂 到 我 .

谁将我的灵魂赐予了我?

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
But Not to Me
但 不是 到 我

但对我来说并非如此。

[ðə; ði] ['eɪprəl] [naɪt] [ɪz] [stɪl] [ænd; ənd] [swiːt]
The April night is still and sweet
这 四月 夜晚 是 仍然 和 甜的

四月的夜晚静谧而甜蜜。

[wɪð] ['flaʊəz] [ɒn] ['evri] [triː] ;
With flowers on every tree ;
和 花朵 在 每一个 树 ;

每棵树上都开满了花;

[piːs] ['kʌmz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɒn] ['kwaɪət] [fiːt] ,
Peace comes to them on quiet feet ,
和平 来 到 他们 在 安静的 脚 ,

和平悄然降临。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
But not to me .
但 不是 到 我 .

但对我来说并非如此。

[maɪ] [piːs] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest]
My peace is hidden in his breast
我的 和平 是 隐 在 他的 胸部

我的平安藏在他的胸膛里

[weə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [biː; bi] ;
Where I shall never be ;
在哪里 我 将 绝不 是 ;

我将永远无法到达的地方;

[lʌv] ['kɒmz] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][rest] ,
Love comes to - night to all the rest ,
爱 来 到 - 夜晚 到 全部 这 休息 ,

今晚，爱将降临到所有人身上。

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][ˌem 'iː] .
But not to me .
但 不是 到 我 .

但对我来说并非如此。

[sɒŋ] [æt; ət][kə'priː]
Song at Capri
歌曲 在 卡普里

卡普里岛之歌

[wen] ['bjuːti] [grəuz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][beə(r)]
When beauty grows too great to bear
什么时候 美丽 生长 也 伟大的 到 熊

当美得令人难以承受

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [iːz] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ɪts] [eɪk] ,
How shall I ease me of its ache ,
如何 将 我 舒适 我 的 它是 疼痛 ,

我该如何减轻这痛苦?

[fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['bɪtənəs]
For beauty more than bitterness
为了 美丽 更多的 比 苦味

美丽胜过苦难

[meɪks] [ðə; ði] [hɑːt] [breɪk] .
Makes the heart break .
制作 这 心 休息 .

令人心碎。

[naʊ] [waɪl] [ai] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['driːmɪŋ] [siː]
Now while I watch the dreaming sea
现在 尽管 我 手表 这 做梦 海

现在，我凝望着梦幻般的大海。

[wɪð] [aɪlz] [laɪk] ['flaʊəz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
With isles like flowers against her breast ,
和 岛屿 喜欢 花朵 反对 她 胸部 ,

胸前点缀着如花朵般的岛屿,

['əʊnli][wʌn] [vɔɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld]
Only one voice in all the world
仅有的 一 嗓音 在 全部 这 世界

全世界只有一个声音

[kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː] [rest] .
Could give me rest .
可以 给 我 休息 .

或许能让我休息一下。

[tʃaɪld] , [tʃaɪld]
Child , Child
孩子 , 孩子

孩子，孩子

[tʃaɪld] , [tʃaɪld] , [lʌv] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən]
Child , child , love while you can
孩子 , 孩子 , 爱 尽管 你 能

孩子，孩子，趁你还能爱的时候去爱吧。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ;

The voice and the eyes and the soul of a man ;

这 嗓音 和 这 眼睛 和 这 灵魂 的 一个 男人 ;

男人的声音、眼神和灵魂;

['nevə(r)][fɪə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] —

Never fear though it break your heart —

绝不 害怕 尽管 它 休息 你的 心 —

即使它让你心碎也不要害怕——

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [njuː] [dʒɔɪ] [wɪl] [stɑːt] ;

Out of the wound new joy will start ;

出去 的 这 伤口 新的 喜悦 将要 开始 ;

伤口中将孕育新的喜悦;

['əʊnli] [lʌv] ['praʊdli] [ænd; ənd]['glædli][ænd; ənd] [wel] ,

Only love proudly and gladly and well ,

仅有的 爱 自豪地 和 乐意 和 出色地 ,

只去骄傲、快乐、好好地去爱。

[ðəʊ] [lʌv] [biː; bi]['hev(ə)n][ɔː(r)] [lʌv] [biː; bi] [hel] .

Though love be heaven or love be hell .

尽管 爱 是 天堂 或者 爱 是 地狱 .

不管爱是天堂还是地狱。

[tʃaɪld] , [tʃaɪld] , [lʌv] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] ,

Child , child , love while you may ,

孩子 , 孩子 , 爱 尽管 你 可能 ,

孩子，孩子，趁你还有机会，好好去爱吧。

[fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪz] [ʃɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] ;

For life is short as a happy day ;

为了 生活 是 短的 作为 一个 快乐的 天 ;

人生苦短，就像快乐的一天一样短暂;

['nevə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ] [fiːl] —

Never fear the thing you feel —

绝不 害怕 这 事物 你 感觉 —

永远不要害怕你的感受——

['əʊnli][baɪ] [lʌv] [ɪz][laɪf] [meɪd] ['riːəl] ;

Only by love is life made real ;

仅有的 经过 爱 是 生活 制成 真实的 ;

唯有爱，才能使生命真实;

[lʌv] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dedli] [sɪnz][ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n] ,

Love , for the deadly sins are seven ,

爱 , 为了 这 致命 罪孽 是 七 ,

爱，因为七宗罪共有七宗罪，

['əʊnli] [θruː] [lʌv] [wɪl] [juː; jʊ]['entə(r)]['hev(ə)n] .

Only through love will you enter heaven .

仅有的 通过 爱 将要 你 进入 天堂 .

唯有爱才能进入天堂。

[lʌv] [ˌem 'iː]

Love Me

爱 我

爱我

[braʊn] - [θrʌʃ] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]

Brown - thrush singing all day long

棕色的 - 画眉 歌唱 全部 天 长的

棕鸫整天鸣叫

[ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,
In the leaves above me ,
在 这 树叶 多于 我 ,

在我头顶的树叶间，

[teɪk] [maɪ] [lʌv] [ðɪs] ['eɪprəl] [sɒŋ] ,
Take my love this April song ,
拿 我的 爱 这 四月 歌曲 ,

用这首四月的歌来表达我的爱吧

" [lʌv] [ˌem 'iː] , [lʌv] [ˌem 'iː] , [lʌv] [ˌem 'iː] !
" Love me , love me , love me !
" 爱 我 , 爱 我 , 爱 我 !

爱我，爱我，爱我！

" [wen] [hiː; hi] ['hɑːkən] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ,
" When he harkens what you say ,
" 什么时候 他 哈肯斯 什么 你 说 ,

“当他听进你的话时，

[bɪd] [hɪm] , [lest] [hiː; hi] [mɪs] [ˌem 'iː] ,
Bid him , lest he miss me ,
出价 他 , 免得 他 错过 我 ,

叫他过来，免得他错过我。

[liːv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɔː(r)] [liːv] [hɪz; ɪz] [pleɪ] ,
Leave his work or leave his play ,
离开 他的 工作 或者 离开 他的 玩 ,

离开他的工作或娱乐，

[ænd; ənd] [kɪs] [ˌem 'iː] , [kɪs] [ˌem 'iː] , [kɪs] [ˌem 'iː] !
And kiss me , kiss me , kiss me !
和 吻 我 , 吻 我 , 吻 我 !

吻我，吻我，吻我！

['pɪərəʊ; 'pjerəʊ]
Pierrot
小丑

小丑

['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n]
Pierrot stands in the garden
小丑 站立 在 这 花园

小丑皮埃罗站在花园里

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['weɪnɪŋ] [muːn] ,
Beneath a waning moon ,
下面 一个 减弱 月亮 ,

在残月之下，

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [luːt] [hiː; hi] ['fæʃnz]
And on his lute he fashions
和 在 他的 琵琶 他 时尚

他用鲁特琴塑造

[ə; eɪ] ['frædʒaɪl] ['sɪlvə(r)] [tjuːn] .
A fragile silver tune .
一个 脆弱的 银 调 .

一首轻柔的银铃般的曲子。

['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] [pleɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] ,
Pierrot plays in the garden ,
小丑 演出 在 这 花园 ,

小丑皮埃罗在花园里玩耍，

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [pleɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
He thinks he plays for me ,
他 思考 他 演出 为了 我 ,

他以为他是为我而战，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [fə'gɒtn]
But I am quite forgotten
但 我 是 相当 被遗忘的

但我已被彻底遗忘。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tʃeri] [triː] .
Under the cherry tree .
在下面 这 樱桃 树 .

在樱桃树下。

['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Pierrot plays in the garden ,
小丑 演出 在 这 花园 ,

小丑皮埃罗在花园里玩耍，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['rəʊzɪz] [nəʊ]
And all the roses know
和 全部 这 玫瑰 知道

所有的玫瑰都知道

[ðæt] ['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] [lʌvz] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] , —
That Pierrot loves his music , —
那 小丑 爱 他的 音乐 , —

皮埃罗热爱他的音乐，——

[bʌt; bət][ai] [lʌv] ['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] .
But I love Pierrot .
但 我 爱 小丑 .

但我喜欢小丑。

[waɪld]['æstə(r)]
Wild Asters
荒野 紫菀

野生紫菀

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ai] [ɑːskt] [ðə; ði] ['deɪziz]
In the spring I asked the daisies
在 这 春天 我 问 这 雏菊

春天的时候，我问雏菊

[ɪf] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,
If his words were true ,
如果 他的 字 是 真的 ,

如果他的话属实，

[ænd; ənd][ðə; ði]['klevə(r)] , [klɪə(r)] - [aɪd] ['deɪziz]
And the clever , clear - eyed daisies
和 这 聪明的 , 清除 - 眼睛 雏菊

还有那些聪明伶俐、目光清澈的雏菊

['ɔːlweɪz] [njuː] .
Always knew .
总是 知道 .

我一直都知道。

[naʊ] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] ['bærən] ,
Now the fields are brown and barren ,
现在 这 字段 是 棕色的 和 荒芜 ,

现在田野一片枯黄，寸草不生。

['bɪtə(r)] ['ɔːtəm] [bləʊz] ,
Bitter autumn blows ,
苦的 秋天 打击 ,

凛冽的秋风，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['stjuːpɪd]['æstə(r)]
And of all the stupid asters
和 的 全部 这 愚蠢的 紫菀

而所有这些愚蠢的紫菀花中，最愚蠢的莫过于此。

[nɒt] [wʌn] [nəʊz] .
Not one knows .
不是 一 知道 .

谁也不知道。

[ðə; ði] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒlɪn]
The Song for Colin
这 歌曲 为了 科林

献给科林的歌

[ai] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [æt; ət] [dʌsk] [taɪm]
I sang a song at dusking time
我 唱 一个 歌曲 在 黄昏 时间

我在黄昏时分唱了一首歌

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] ,
Beneath the evening star ,
下面 这 晚上 星星 ,

在晚星之下，

[ænd; ənd] ['terəns] [left] [hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [raɪm]
And Terence left his latest rhyme
和 特伦斯 左边 他的 最新的 韵

特伦斯留下了他最新的韵文

[tuː; tə]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
To answer from afar .
到 回答 从 远方 .

远程回复。

['pɪərəʊ; 'pjerəʊ][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [luːt] [tuː; tə] [wiːp] ,
Pierrot laid down his lute to weep ,
小丑 铺设 向下 他的 琵琶 到 哭泣 ,

皮埃罗放下鲁特琴，痛哭起来。

[ænd; ənd] [saɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
And sighed , " She sings for me .
和 叹了口气 , " 她 唱歌 为了 我 .

他叹了口气说：“她为我歌唱。”

" [bʌt; bət][ˌkɒlɪn] [slept] [ə; eɪ] ['keələs] [sliːp]
" But Colin slept a careless sleep
" 但 科林 睡着了 一个 粗心 睡觉

但科林睡得很安稳

[bɪ'niːθ] [æn; ən]['æp(ə)l] [triː] .
Beneath an apple tree .
下面 一个 苹果 树 .

在苹果树下。

[fɔː(r)] [wɪndz; waɪndz]
Four Winds
四 风

四风

" [fɔː(r)] [wɪndz; waɪndz] ['bləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] ,
" **Four winds blowing through the sky ,**
" 四 风 吹 通过 这 天空 ,

"四股风吹过天空，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['meidnz] [daɪ] ,
You have seen poor maidens die ,
你 有 已见 贫穷的 少女们 死 ,

你见过可怜的少女死去，

[tel] [ˌem 'iː] [ðen] [wɒt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [duː; də]
Tell me then what I shall do
告诉 我 然后 什么 我 将 做

那你告诉我我该怎么做

[ðæt] [maɪ] ['lʌvə(r)] [meɪ] [biː; bi] [truː] .
That my lover may be true .
那 我的 情人 可能 是 真的 .

愿我的爱人忠贞不渝。

" [sed] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] ,
" **Said the wind from out the south ,**
" 说 这 风 从 出去 这 南 ,

"南风说道，

" [leɪ] [nəʊ] [kɪs] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" **Lay no kiss upon his mouth ,**
" 莱 不 吻 之上 他的 嘴 ,

不要亲吻他的嘴唇，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [west] ,
" **And the wind from out the west ,**
" 和 这 风 从 出去 这 西方 ,

"还有来自西方的风，

" [wuːnd] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ,
" **Wound the heart within his breast ,**
" 伤口 这 心 之内 他的 胸部 ,

"刺伤了他胸膛里的心脏，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [iːst] ,
" **And the wind from out the east ,**
" 和 这 风 从 出去 这 东方 ,

"还有来自东方的风，

" [send] [hɪm] ['empti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːst] ,
" **Send him empty from the feast ,**
" 发送 他 空的 从 这 盛宴 ,

"让他空着肚子离开筵席，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
" **And the wind from out the north ,**
" 和 这 风 从 出去 这 北 ,

"还有来自北方的风，

" [ɪn] [ðə; ði] ['tempɪst] [θrʌst] [hɪm] [fɔːθ] ;
" **In the tempest thrust him forth ;**
" 在 这 暴风雨 推力 他 前进 ;

"在暴风雨中，他被推了出去；

[wen] [ðaʊ] [ɑːt] [mɔː(r)] ['kruːəl] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ,
When thou art more cruel than he ,
什么时候 你 艺术 更多的 残忍的 比 他 ,

当你比他更残忍时，

[ðen] [wɪl] [lʌv] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] [ðiː] .
Then will Love be kind to thee .
然后 将要 爱 是 种类 到 你 .

那时，爱就会善待你。

" [det]
" Debt
" 债务

“债务

[wɒt] [duː; də][ai] [əʊ] [tuː; tə][juː; jʊ]
What do I owe to you
什么 做 我 欠 到 你

我欠你什么?

[huː] [lʌvd] [ˌem 'iː] [diːp] [ænd; ənd] [lɒŋ] ?
Who loved me deep and long ?
WHO 喜爱 我 深的 和 长的 ?

谁深深地、长久地爱着我?

[juː; jʊ]['nevə(r)] [geɪv] [maɪ]['spɪrɪt] [wɪŋz]
You never gave my spirit wings
你 绝不 给予 我的 精神 翅膀

你从未赐予我灵魂翅膀。

[ɔː(r)] [geɪv] [maɪ] [hɑːt] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
Or gave my heart a song .
或者 给予 我的 心 一个 歌曲 .

或者，它给了我的心一首歌。

[bʌt; bət][əʊ] , [tuː; tə][hɪm][ai] [lʌvd] ,
But oh , to him I loved ,
但 哦 , 到 他 我 喜爱 ,

但是，哦，我多么爱他啊!

[huː] [lʌvd] [ˌem 'iː][nɒt][æt; ət][ɔːl] ,
Who loved me not at all ,
WHO 喜爱 我 不是 在 全部 ,

谁根本不爱我，

[ai] [əʊ] [ðə; ði]['əʊpən] [geɪt]
I owe the open gate
我 欠 这 打开 门

我欠敞开的大门一份人情。

[ðæt] [led] [θruː] ['hɛvənz] [wɔːl] .
That led through heaven's wall .
那 引领 通过 天 墙 .

那条路通往天堂之墙。

[fɔːlts]
Faults
故障

故障

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlts] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
They came to tell your faults to me ,
他们 来了 到 告诉 你的 故障 到 我 ,

他们来告诉我你的过错，

[ðeɪ] [nemd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][wʌn][baɪ][wʌn] ;
They named them over one by one ;
他们 命名 他们 超过 一 经过 一 ;

他们逐一念出了他们的名字;

[ai] [lɑːft] [ə'laʊd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] ,
I laughed aloud when they were done ,
我 笑了 大声 什么时候 他们 是 完毕 ，

他们完事后，我大笑出声。

[ai] [njuː] [ðem; ðəm][ɔːl][səʊ] [wel] [bɪ'fɔː(r)] , —
I knew them all so well before , —
我 知道 他们 全部 所以 出色地 前 ， —

我以前对他们都很了解，——

[əʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][blaɪnd] , [tuː] [blaɪnd][tuː; tə] [siː]
Oh , they were blind , too blind to see
哦 ， 他们 是 瞎的 ， 也 瞎的 到 看

哦，他们真是瞎了眼，瞎得什么都看不见。

[jɔː(r); jə(r)] [fɔːlts] [hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː] [lʌv] [juː; jʊ][mɔː(r)] .
Your faults had made me love you more .
你的 故障 有 制成 我 爱 你 更多的 .

你的缺点反而让我更爱你。

['berid] [lʌv]
Buried Love
埋葬 爱

埋葬的爱

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['beri] [lʌv]
I have come to bury Love
我 有 来 到 埋葬 爱

我来埋葬爱

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [triː] ,
Beneath a tree ,
下面 一个 树 ，

在树下，

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tɔːl] [ænd; ənd] [blæk]
In the forest tall and black
在 这 森林 高的 和 黑色的

在森林里，高大而黑暗

[weə(r)] [nʌn] [kæn; kən] [siː] .
Where none can see .
在哪里 没有任何 能 看 .

无人能见之处。

[ai][ʃæl; ʃəl][pʊt][nəʊ] ['flaʊəz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ,
I shall put no flowers at his head ,
我 将 放 不 花朵 在 他的 头 ，

我不会在他的头上放鲜花。

[nɔː(r)] [stəʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Nor stone at his feet ,
也不 石头 在 他的 脚 ，

他脚下没有石头，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ai] [lʌvd] [səʊ] [mʌtʃ]
For the mouth I loved so much
为了 这 嘴 我 喜爱 所以 很多

为了我如此深爱的嘴唇

[wɒz; wəz] [ˌbɪtə'swiːt] .
Was bittersweet .
曾是 苦乐参半 .

真是喜忧参半。

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
I shall go no more to his grave ,
我 将 去 不 更多的 到 他的 严重 ,

我将不再去他的墓前。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld] .
For the woods are cold .
为了 这 树林 是 寒冷的 .

因为树林很冷。

[ai][ʃæl; ʃəl]['gæðə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][dʒɔɪ]
I shall gather as much of joy
我 将 收集 作为 很多 的 喜悦

我将收获尽可能多的快乐

[æz; əz][maɪ][hændz][kæn; kən][həʊld] .
As my hands can hold .
作为 我的 双手 能 抓住 .

仅凭我的双手所能握住。

[ai][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn]
I shall stay all day in the sun
我 将 停留 全部 天 在 这 太阳

我将在阳光下待上一整天。

[weə(r)] [ðə; ði] [waɪd] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] , —
Where the wide winds blow , —
在哪里 这 宽的 风 吹 , —

在狂风吹拂的地方，——

[bʌt; bət][əʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][kraɪ][æt; ət] [naɪt]
But oh , I shall cry at night
但 哦 , 我 将 哭 在 夜晚

但是，哦，我会在夜里哭泣

[wen] [nʌn] [wɪl] [nəʊ] .
When none will know .
什么时候 没有任何 将要 知道 .

当无人知晓之时。

[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]
The Fountain
这 喷泉

喷泉

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [naɪt]
All through the deep blue night
全部 通过 这 深的 蓝色的 夜晚

整个深蓝色的夜晚

[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [sæŋ] [ə'ləʊn] ;
The fountain sang alone ;
这 喷泉 唱 独自的 ;

喷泉独自歌唱；

[ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['draʊzi] [hɑːt]
It sang to the drowsy heart
它 唱 到 这 昏昏欲睡 心

它轻声吟唱，唤醒昏昏欲睡的心。

[ɒv; əv][ðə; ði]['sætə(r)] [kɑːrvd] [ɪn] [stəʊn] .
Of the satyr carved in stone .
的 这 色狼 雕刻 在 石头 .

石头上雕刻的萨提尔像。

[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [sæŋ] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
The fountain sang and sang ,
这 喷泉 唱 和 唱 ,

喷泉不停地歌唱着，

[bʌt; bət][ðə; ði]['sætə(r)]['nevə(r)] [stɜːd] —
But the satyr never stirred —
但 这 色狼 绝不 搅拌 —

但那半人半羊的萨提尔始终一动不动——

['əʊnli][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [muːn]
Only the great white moon
仅有的 这 伟大的 白色的 月亮

只有那轮巨大的白月

[ɪn][ðə; ði] ['empti] ['hev(ə)n] [hɜːd] .
In the empty heaven heard .
在 这 空的 天堂 听到 .

在空旷的天空中听到了。

[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [sæŋ] [ænd; ənd] [sæŋ]
The fountain sang and sang
这 喷泉 唱 和 唱

喷泉唱啊唱

[waɪl] [ɒn][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][rɪm]
While on the marble rim
尽管 在 这 大理石 轮缘

在大理石边缘

[ðə; ði] [mɪlk] - [waɪt] ['piːˌkɔks] [slept] ,
The milk - white peacocks slept ,
这 牛奶 - 白色的 孔雀 睡着了 ,

乳白色的孔雀睡着了，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪm] .
And their dreams were strange and dim .
和 他们的 梦境 是 奇怪的 和 暗淡 .

他们的梦境既奇怪又模糊。

[braɪt] [djuː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,
Bright dew was on the grass ,
明亮的 露 曾是 在 这 草 ,

草地上挂着晶莹的露珠。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['aɪleks] , [djuː] ,
And on the ilex , dew ,
和 在 这 冬青 , 露 ,

冬青树上，露水，

[ðə; ði] ['driːmi] [mɪlk] - [waɪt] [bɝdz]
The dreamy milk - white birds
这 梦幻般的 牛奶 - 白色的 鸟类

梦幻般的乳白色鸟儿

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə; eɪ] - ['glɪs(ə)n] , [tuː] .
Were all a - glisten , too .
是 全部 一个 - 闪亮 , 也 .

我们也都闪闪发光。

[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [sæŋ] [ænd; ənd] [sæŋ]
The fountain sang and sang
这 喷泉 唱 和 唱

喷泉唱啊唱

[ðə; ði] [θɪŋz] [wʌn] ['kænɒt] [tel] ;
The things one cannot tell ;
这 事物 一 不能 告诉 ;

那些无法言说的事；

[ðə; ði] ['driːmɪŋ] ['piːˌkɔks] [stɜːd]
The dreaming peacocks stirred
这 做梦 孔雀 搅拌

梦中的孔雀搅动着

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [djuː] - [drɒps] [fel] .
And the gleaming dew - drops fell .
和 这 闪闪发光 露 - 滴 跌倒 .

晶莹的露珠落了下来。

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [keə(r)]
I Shall Not Care
我 将 不是 关心

我不在乎

[wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ded] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [braɪt] ['eɪprəl]
When I am dead and over me bright April
什么时候 我 是 死的 和 超过 我 明亮的 四月

当我死去，四月光芒照耀着我的时候

[ʃeɪks] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [reɪn] - [drentʃt] [heə(r)] ,
Shakes out her rain - drenched hair ,
奶昔 出去 她 雨 - 湿透了 头发 ,

她抖了抖被雨水浸湿的头发，

[ðəʊ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [liːn] [ə'bʌv] [ˌem 'iː]['brəʊkən] - [hɑːtɪd] ,
Though you should lean above me broken - hearted ,
尽管 你 应该 倾斜 多于 我 破碎的 - 心地 ,

即使你伤心欲绝地俯身看着我，

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [keə(r)] .
I shall not care .
我 将 不是 关心 .

我不在乎。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [piːs] , [æz; əz] ['liːfi] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['piːsf(ə)l]
I shall have peace , as leafy trees are peaceful
我 将 有 和平 , 作为 绿叶 树木 是 和平

我将拥有平静，就像绿树带来平静一样。

[wen] [reɪn] [bendz] [daʊn] [ðə; ði] [baʊ] ,
When rain bends down the bough ,
什么时候 雨 弯曲 向下 这 买 ,

当雨水顺着树枝流淌下来时，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][mɔː(r)]['saɪlənt][ænd; ənd][kəʊld] - [hɑːtɪd]
And I shall be more silent and cold - hearted
和 我 将 是 更多的 沉默的 和 寒冷的 - 心地

而我将更加沉默，更加冷酷无情。

[ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
Than you are now .
比 你 是 现在 .

比你现在的状态好。

['ɑːftə(r)] ['pɑːtɪŋ]
After Parting
后 离别

离别之后

[əʊ] , [ai][hæv; həv] [səʊn] [maɪ] [lʌv] [səʊ] [waɪd]
Oh , I have sown my love so wide
哦 , 我 有 播种 我的 爱 所以 宽的

哦，我已将我的爱播撒得如此广阔。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['evriweə(r)] ;
That he will find it everywhere ;
那 他 将要 寻找 它 到处 ;

他会在任何地方找到它；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'weɪk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,
It will awake him in the night ,
它 将要 醒 他 在 这 夜晚 ,

它会在夜里把他吵醒。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'fəʊld] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
It will enfold him in the air .
它 将要 拥抱 他 在 这 空气 .

它会将他笼罩在空中。

[ai] [set] [maɪ] ['ʃædəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt]
I set my shadow in his sight
我 放 我的 阴影 在 他的 视线

我将我的影子置于他的视线中

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [wɪŋd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] ,
And I have winged it with desire ,
和 我 有 有翅膀的 它 和 欲望 ,

我凭着欲望随波逐流，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [klaʊd] [baɪ] [deɪ] ,
That it may be a cloud by day ,
那 它 可能 是 一个 云 经过 天 ,

白天它可能是一片云，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
And in the night a shaft of fire .
和 在 这 夜晚 一个 轴 的 火 .

夜里，一道火柱窜了出来。

[ə; eɪ] [preə(r)]
A Prayer
一个 祷告

祷告

[ʌn'tɪl] [ai] [luːz] [maɪ] [səʊl] [ænd; ənd] [laɪ]
Until I lose my soul and lie
直到 我 失去 我的 灵魂 和 说谎

直到我失去灵魂，撒谎

[blaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Blind to the beauty of the earth ,
瞎的 到 这 美丽 的 这 地球 ,

对地球的美丽视而不见，

[def] [ðəʊ] ['ʃaʊtɪŋ] [wɪnd] [gəʊz] [baɪ] ,
Deaf though shouting wind goes by ,
聋 尽管 喊叫 风 去 经过 ,

尽管呼喊声已然耳聋，风却呼啸而过。

[dʌm] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [mɜːθ] ;
Dumb in a storm of mirth ;
哑的 在 一个 风暴 的 欢笑 ;

在欢笑的风暴中哑口无言；

[ʌn'tɪl] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [kwentʃt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]
Until my heart is quenched at length
直到 我的 心 是 淬火 在 长度

直到我的心彻底平静下来

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [men] ,
And I have left the land of men ,
和 我 有 左边 这 土地 的 男人 ,

我已离开人世，

[əʊ] , [let] [ˌem 'iː] [lʌv] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [streŋθ]
Oh , let me love with all my strength
哦 , 让 我 爱 和 全部 我的 力量

哦，让我用尽全力去爱吧

['keələs] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [lʌvd] [ə'gen] .
Careless if I am loved again .
粗心 如果 我 是 喜爱 再次 .

我不在乎是否再次被人爱着。

[sprɪŋ] [naɪt]
Spring Night
春天 夜晚

春夜

[ðə; ði] [pɑːk] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [naɪt] [ænd; ənd] [fɒg] ,
The park is filled with night and fog ,
这 公园 是 已填 和 夜晚 和 多雾路段 ,

公园里夜色朦胧。

[ðə; ði] [veɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
The veils are drawn about the world ,
这 面纱 是 绘制 关于 这 世界 ,

世界被层层迷雾笼罩。

[ðə; ði] ['draʊzi] [laɪts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːðz]
The drowsy lights along the paths
这 昏昏欲睡 灯 沿着 这 路径

小径两旁昏昏欲睡的灯光

[ɑː(r); ə(r)] [dɪm] [ænd; ənd] [pɜːld] .
Are dim and pearled .
是 暗淡 和 珍珠 .

暗淡而呈珍珠状。

[gəʊld] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [striːts] ,
Gold and gleaming the empty streets ,
金子 和 闪闪发光 这 空的 街道 ,

空荡荡的街道上金光闪闪，

[gəʊld] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsti] [leɪk] ,
Gold and gleaming the misty lake ,
金子 和 闪闪发光 这 蒙蒙 湖 ,

金色的湖面在薄雾中闪闪发光，

[ðə; ði] ['mɪrəd] [laɪts] [laɪk] ['sʌŋkən] [sɔːrdz] ,
The mirrored lights like sunken swords ,
这 镜像 灯 喜欢 凹陷 剑 ,

镜面般的灯光如同沉入水中的利剑，

['glɪmə(r)] [ænd; ənd] [ʃeɪk] .
Glimmer and shake .
微光 和 摇 .

闪烁摇晃。

[əʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]
Oh , is it not enough to be
哦 ， 是 它 不是 足够的 到 是

哦，难道仅仅存在还不够吗?

[hɪə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['bjuːti] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ?
Here with this beauty over me ?
这里 和 这 美丽 超过 我 ?

这位美女就在我身边?

[maɪ] [θrəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [eɪk] [wɪð] [preɪz] , [ænd; ənd][ai]
My throat should ache with praise , and I
我的 喉 应该 疼痛 和 称赞 ， 和 我

我的喉咙应该因赞美而酸痛，而我

[ʃʊd; ʃəd] [niːl] [ɪn][dʒɔɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][skaɪ] .
Should kneel in joy beneath the sky .
应该 下跪 在 喜悦 下面 这 天空 .

应该跪倒在天空下，欢欣雀跃。

[əʊ] , ['bjuːti] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [ɪ'nʌf] ?
O , beauty , are you not enough ?
哦 ， 美丽 ， 是 你 不是 足够的 ?

哦，美人，你还不够好吗?

[waɪ] [ˌeɪ 'em][ai] ['kraɪɪŋ] ['ɑːftə(r)] [lʌv] ,
Why am I crying after love ,
为什么 是 我 哭泣 后 爱 ，

为什么我会因为爱情而哭泣?

[wɪð] [juːθ] , [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [aɪz]
With youth , a singing voice , and eyes
和 青年 ， 一个 歌唱 嗓音 ， 和 眼睛

拥有青春、歌喉和双眼

[tuː; tə] [teɪk] ['ɜːrθs] ['wʌndə(r)] [wɪð] [sə'praɪz] ?
To take earth's wonder with surprise ?
到 拿 地球的 想知道 和 惊喜 ?

以惊奇的眼光看待地球的奇观?

[waɪ] [hæv; həv][ai][pʊt] [ɒf] [maɪ][praɪd] ,
Why have I put off my pride ,
为什么 有 我 放 离开 我的 自豪 ，

我为何放下自尊?

[waɪ] [ˌeɪ 'em][ai] [ʌn'sætɪsfaɪd] , —
Why am I unsatisfied , —
为什么 是 我 不满意 ， —

我为什么感到不满足? ——

[ai] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] ['pensɪv] [naɪt]
I , for whom the pensive night
我 ， 为了 谁 这 沉思的 夜晚

我，那沉思的夜晚

[baɪndz][hɜː(r); hə(r)] ['klaʊdi] [heə(r)] [wɪð] [lait] , —
Binds her cloudy hair with light , —
结合 她 多云 头发 和 光 ， —

用光芒束起她云雾般的秀发，——

[ai] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ɔːl] ['bjuːti] [bɜːnz]
I , for whom all beauty burns
我 ， 为了 谁 全部 美丽 烧伤

我，心中燃烧着一切美好

[laɪk] ['ɪnsens] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɜːrnz] ?
Like incense in a million urns ?
喜欢 香 在 一个 百万 骨灰瓮 ?

就像一百万个香炉里的香?

[əʊ] ['bjuːti] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [ɪ'nʌf] ?
O beauty , are you not enough ?
哦 美丽 , 是 你 不是 足够的 ?

哦，美人啊，你还不够好吗?

[waɪ] [ˌeɪ 'em][ai] ['kraɪɪŋ] ['ɑːftə(r)] [lʌv] ?
Why am I crying after love ?
为什么 是 我 哭泣 后 爱 ?

为什么我会因为爱情而哭泣?

[meɪ] [wɪnd]
May Wind
可能 风

五月风

[ai] [sed] , " [ai][hæv; həv] [ʃʌt] [maɪ] [hɑːt]
I said , " I have shut my heart
我 说 , " 我 有 关闭 我的 心

我说："我已封闭了我的心。"

[æz; əz][wʌn] [ʃʌt] [æn; ən]['əʊpən][dɔː(r)] ,
As one shuts an open door ,
作为 一 关闭 一个 打开 门 ,

就像关上一扇敞开的门一样，

[ðæt] [lʌv] [meɪ] [stɑːv] [ˌðeər'ɪn]
That Love may starve therein
那 爱 可能 饿死 其中

愿爱在其中枯萎。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] .
And trouble me no more .
和 麻烦 我 不 更多的 .

不要再来烦我了。

" [bʌt; bət]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːfs] [ðeə(r)] [keɪm]
" But over the roofs there came
" 但 超过 这 屋顶 那里 来了

但屋顶上却涌来了一个东西

[ðə; ði] [wet] [njuː] [wɪnd] [ɒv; əv] [meɪ] ,
The wet new wind of May ,
这 湿的 新的 风 的 可能 ,

五月湿润的新风

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tjuːn] [bluː] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɜːb]
And a tune blew up from the curb
和 一个 调 吹 向上 从 这 抑制

一阵旋律从路边响起。

[weə(r)] [ðə; ði] [striːt] - [pi'ænəuz] [pleɪ] .
Where the street - pianos play .
在哪里 这 街道 - 钢琴 玩 .

街头钢琴演奏的地方。

[maɪ] [ruːm] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn]
My room was white with the sun
我的 房间 曾是 白色的 和 这 太阳

我的房间被阳光照得雪白。

[ænd; ənd] [lʌv] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ˌem 'iː] ,
And Love cried out in me ,
和 爱 哭 出去 在 我 ,

爱在我心中呐喊,

" [ai][ˌeɪ 'em] [strɒŋ] , [ai] [wɪl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt]
" I am strong , I will break your heart
" 我 是 强的 , 我 将要 休息 你的 心

我很强大，我会让你心碎

[ən'les] [juː; jʊ] [set] [ˌem 'iː] [friː] .
Unless you set me free .
除非 你 放 我 自由的 .

除非你放我走。

" [taɪdz]
" Tides
" 潮汐

潮汐

[lʌv] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [taɪd] ['fləʊɪŋ]
Love in my heart was a fresh tide flowing
爱 在 我的 心 曾是 一个 新鲜的 潮 流动

我心中的爱如同涌动的新鲜潮水。

[weə(r)] [ðə; ði] ['stɑːlaɪk] [siː] [gʌlz] [sɔː(r)] ;
Where the starlike sea gulls soar ;
在哪里 这 星状 海 海鸥 翱翔 ;

海鸥如星般翱翔的地方;

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [kiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fəʊm] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ]
The sun was keen and the foam was blowing
这 太阳 曾是 敏锐的 和 这 泡沫 曾是 吹

阳光炙烤着大地，泡沫翻涌。

[haɪ] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [ʃɔː(r)] .
High on the rocky shore .
高的 在 这 岩石 支撑 .

在岩石海岸的高处。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['tɜːnɪŋ] ,
But now in the dusk the tide is turning ,
但 现在 在 这 黄昏 这 潮 是 转弯 ,

但现在，在黄昏时分，形势正在逆转。

['ləʊə(r)] [ðə; ði] [siː] [gʌlz] [sɔː(r)] ,
Lower the sea gulls soar ,
降低 这 海 海鸥 翱翔 ,

海鸥低飞,

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [rəʊz] [ɪn] [rɪ'zɪstlɪs] ['jɜːnɪŋ]
And the waves that rose in resistless yearning
和 这 波浪 那 玫瑰 在 无力抵抗 渴望

以及那因无法抗拒的渴望而升起的波浪

[ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] [fəˌrevə'mɔː] .
Are broken forevermore .
是 破碎的 永远 .

永远破碎了。

['ɑːftə(r)] [lʌv]
After Love
后 爱

爱之后

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['mædʒɪk] ['eni] [mɔː(r)] ,
There is no magic any more ,
那里 是 不 魔法 任何 更多的 ,

魔法已经不复存在了。

[wiː; wi] [miːt] [æz; əz]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][duː; də] ,
We meet as other people do ,
我们 见面 作为 其他 人们 做 ,

我们像其他人一样见面，

[juː; jʊ] [wɜːk] [nəʊ]['mɪrək(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
You work no miracle for me
你 工作 不 奇迹 为了 我

你对我一点用也没有。

[nɔː(r)][ai][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Nor I for you .
也不 我 为了 你 .

我也不想为你这样做。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ai][ðə; ði] [siː] —
You were the wind and I the sea —
你 是 这 风 和 我 这 海 —

你是风，我是海——

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['splendə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ,
There is no splendor any more ,
那里 是 不 辉煌 任何 更多的 ,

昔日的辉煌已不复存在。

[ai][hæv; həv] [grəʊn] ['lɪstləs] [æz; əz][ðə; ði] [puːl]
I have grown listless as the pool
我 有 生长 蔫 作为 这 水池

我变得像游泳池一样无精打采。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Beside the shore .
旁 这 支撑 .

在岸边。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [puːl] [ɪz] [seɪf] [frɒm; frəm] [stɔːm]
But though the pool is safe from storm
但 尽管 这 水池 是 安全的 从 风暴

但即便如此，游泳池也能免受风暴侵袭。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪd][hæz; həz] [faʊnd] [sɜː'siːs] ,
And from the tide has found surcease ,
和 从 这 潮 有 成立 停止 ,

潮水终于平静下来，

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [mɔː(r)]['bɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [siː] ,
It grows more bitter than the sea ,
它 生长 更多的 苦的 比 这 海 ,

它比海水还要苦涩。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪts] [piːs] .
For all its peace .
为了 全部 它是 和平 .

一片祥和。

[njuː] [lʌv] [ænd; ənd][əʊld]
New Love and Old
新的 爱 和 老的

新恋与旧恋

[ɪn][maɪ] [hɑːt] [ðə; ði][əʊld] [lʌv]
In my heart the old love
在 我的 心 这 老的 爱

我心中那份旧爱

['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ;
Struggled with the new ;
挣扎 和 这 新的 ;

难以适应新事物;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gəʊstli] ['weɪkɪŋ]
It was ghostly waking
它 曾是 幽灵般的 醒来

那是一种幽灵般的醒来

[ɔːl] [naɪt] [θruː] .
All night through .
全部 夜晚 通过 .

整夜。

[dɪə(r)] [θɪŋz] , [kaɪnd] [θɪŋz] ,
Dear things , kind things ,
亲爱的 事物 , 种类 事物 ,

亲爱的，美好的事物，

[ðæt] [maɪ][əʊld] [lʌv] [sed] ,
That my old love said ,
那 我的 老的 爱 说 ,

我的旧爱曾说过：

[reɪndʒd] [ðəm'selvz] [rɪ'prəʊtʃfəli]
Ranged themselves reproachfully
范围 他们自己 责备地

他们自责地排列着

[raʊnd] [maɪ][bed] .
Round my bed .
圆形的 我的 床 .

在我床边。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [hiːd] [ðem; ðəm] ,
But I could not heed them ,
但 我 可以 不是 注意 他们 ,

但我无法听从他们的建议。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [siːmd] [tuː; tə] [siː]
For I seemed to see
为了 我 似乎 到 看

因为我似乎看到

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][maɪ][njuː] [lʌv]
The eyes of my new love
这 眼睛 的 我的 新的 爱

我新欢的眼睛

[fɪkst] [ɒn][ˌem 'iː] .
Fixed on me .
固定的 在 我 .

盯上我了。

[əʊld] [lʌv] , [əʊld] [lʌv] ,
Old love , old love ,
老的 爱 , 老的 爱 ,

旧爱，旧爱

[haʊ] [kæn; kən][ai][biː; bi] [truː] ?
How can I be true ?
如何 能 我 是 真的 ?

我如何才能做到真诚?

[ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi] ['feɪθləs] [tuː; tə][maɪ'self]
Shall I be faithless to myself
将 我 是 不忠 到 我

我岂能背叛自己?

[ɔː(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Or to you ?
或者 到 你 ?

或者对你来说?

[ðə; ði] [kɪs]
The Kiss
这 吻

吻

[ai] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lʌv] [ˌem 'iː] ,
I hoped that he would love me ,
我 希望 那 他 会 爱 我 ,

我希望他会爱我,

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kɪst] [maɪ] [maʊθ] ,
And he has kissed my mouth ,
和 他 有 亲吻 我的 嘴 ,

他吻了我的嘴唇,

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][laɪk][ə; eɪ] ['strɪkən] [bɜːd]
But I am like a stricken bird
但 我 是 喜欢 一个 受打击的 鸟

但我却像一只受伤的鸟儿。

[ðæt] ['kænɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [saʊθ] .
That cannot reach the south .
那 不能 抵达 这 南 .

那东西无法到达南方。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] ,
For though I know he loves me ,
为了 尽管 我 知道 他 爱 我 ,

虽然我知道他爱我,

[tuː; tə] - [naɪt] [maɪ] [hɑːt] [ɪz][sæd] ;
To - night my heart is sad ;
到 - 夜晚 我的 心 是 伤心 ;

今晚我心情悲伤;

[hɪz; ɪz] [kɪs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['wʌndəf(ə)l]
His kiss was not so wonderful
他的 吻 曾是 不是 所以 精彩的

他的吻并不那么美妙。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [driːmz] [ai][hæd; həd] .
As all the dreams I had .
作为 全部 这 梦境 我 有 .

就像我所有的梦想一样。

[swɒnz]
Swans
天鹅

天鹅

[naɪt] [ɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [breɪv] [stɑːz]
Night is over the park , and a few brave stars
夜晚 是 超过 这 公园 ， 和 一个 很少 勇敢的 明星

夜幕降临公园，几颗勇敢的星星闪耀着光芒。

[lʊk] [ɒn][ðə; ði] [laɪts] [ðæt] [lɪŋk][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Look on the lights that link it with chains of gold ,
看 在 这 灯 那 关联 它 和 链条 的 金子 ，

看看那些用金链连接起来的灯光，

[ðə; ði] [leɪk] [beəz] [ʌp][ðeə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn]['brəʊkən][bɑːrz]
The lake bears up their reflection in broken bars
这 湖 熊 向上 他们的 反射 在 破碎的 酒吧

破碎的酒吧里映照着他们的身影。

[ðæt] [siːm] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] ['tremjələs] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][həʊld] .
That seem too heavy for tremulous water to hold .
那 似乎 也 重的 为了 颤抖的 水 到 抓住 .

那似乎太重了，颤动的水无法承载。

[wiː; wi] [wɒtʃ] [ðə; ði] [swɒnz] [ðæt] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃædəʊi] [pleɪs] ,
We watch the swans that sleep in a shadowy place ,
我们 手表 这 天鹅 那 睡觉 在 一个 阴暗的 地方 ，

我们看着天鹅在阴暗的地方睡觉，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌn] [weiks] [ænd; ənd][ʌp'lift, 'ʌplift][ɪts] [hed] ;
And now and again one wakes and uplifts its head ;
和 现在 和 再次 一 醒来 和 提升 它是 头 ；

偶尔，它会醒来，抬起头来；

[haʊ] [stɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — [jɔː(r); jə(r)] [geɪz] [ɪz][ɒn][maɪ] [feɪs] —
How still you are — your gaze is on my face —
如何 仍然 你 是 — 你的 目光 是 在 我的 脸 —

你多么安静——你的目光落在我的脸上——

[wiː; wi] [wɒtʃ] [ðə; ði] [swɒnz] [ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [sed] .
We watch the swans and never a word is said .
我们 手表 这 天鹅 和 绝不 一个 单词 是 说 .

我们看着天鹅，一句话也没说。

[ðə; ði]['rɪvə(r)]
The River
这 河

河流

[ai] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌni] ['væliz]
I came from the sunny valleys
我 来了 从 这 阳光明媚 山谷

我来自阳光明媚的山谷

[ænd; ənd] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊpən] [siː] ,
And sought for the open sea ,
和 寻求 为了 这 打开 海 ，

于是，他们向公海进发。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] [ɪn][ɪts] [greɪ] [ik'spæns]
For I thought in its gray expanses
为了 我 想法 在 它是 灰色的 广阔的区域

因为我思绪飘荡在它灰蒙蒙的天空中

[maɪ] [piːs] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
My peace would come to me .
我的 和平 会 来 到 我 .

我的平静终将到来。

[ai] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
I came at last to the ocean
我 来了 在 最后的 到 这 海洋

我终于来到了大海。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][waɪld][ænd; ənd] [blæk] ,
And found it wild and black ,
和 成立 它 荒野 和 黑色的 ,

发现它又黑又野。

[ænd; ənd][ai] [kraɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndləs] ['væliz] ,
And I cried to the windless valleys ,
和 我 哭 到 这 无风 山谷 ,

我向无风的山谷哭泣,

" [biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] !
" Be kind and take me back !
" 是 种类 和 拿 我 后退 !

请你善良一点,带我回去吧!

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['θɜːsti] [taɪd] [ræn]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,
" But the thirsty tide ran inland ,
" 但 这 渴 潮 跑 内陆 ,

但是,干渴的潮水涌向了内陆,

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt] [weɪvz] [dræŋk][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
And the salt waves drank of me ,
和 这 盐 波浪 喝 的 我 ,

咸涩的海浪吞噬了我,

[ænd; ənd][ai] [huː] [wɒz; wəz] [freʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪnfɔːl]
And I who was fresh as the rainfall
和 我 WHO 曾是 新鲜的 作为 这 雨量

而我,则像雨后般清新。

[ˌeɪ 'em]['bɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [siː] .
Am bitter as the sea .
是 苦的 作为 这 海 .

我苦涩如海。

[nəʊ'vembə(r)]
November
十一月

十一月

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['taɪəd] , [ðə; ði][jɪə(r)][ɪz][əʊld] ,
The world is tired , the year is old ,
这 世界 是 疲劳的 , 这 年 是 老的 ,

世界疲惫不堪,岁月流逝,

[ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][daɪ] ,
The fading leaves are glad to die ,
这 褪色 树叶 是 高兴的 到 死 ,

凋零的树叶乐于死去。

[ðə; ði][wɪnd] [gəʊz] ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [kəʊld]
The wind goes shivering with cold
这 风 去 瑟瑟发抖 和 寒冷的

风带着寒意颤抖

[weə(r)] [ðə; ði] [braʊn] [riːdz] [ɑː(r); ə(r)][draɪ] .
Where the brown reeds are dry .
在哪里 这 棕色的 芦苇 是 干燥 .

枯萎的棕色芦苇丛。

['aʊə(r)] [lʌv] [ɪz] ['daɪɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [grɑːs] ,
Our love is dying like the grass ,
我们的 爱 是 垂死 喜欢 这 草 ,

我们的爱正像草一样凋零。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [huː] [kɪst] [grəʊ] ['kəʊldli] [kaɪnd] ,
And we who kissed grow coldly kind ,
和 我们 WHO 亲吻 生长 冷冷地 种类 ,

而我们这些曾经亲吻过的人，变得冷漠而友善。

[hɑːf] [glæd] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [əʊld] [lʌv] [pɑːs]
Half glad to see our old love pass
一半 高兴的 到 看 我们的 老的 爱 经过

半是欣慰，半是庆幸我们旧情已逝。

[laɪk] [liːvz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɪnd] .
Like leaves along the wind .
喜欢 树叶 沿着 这 风 .

像随风飘落的树叶。

[sprɪŋ] [reɪn]
Spring Rain
春天 雨

春雨

[ai] [θɔːt] [ai] [hæd; həd] [fə'gɒtn] ,
I thought I had forgotten ,
我 想法 我 有 被遗忘的 ,

我以为我已经忘记了，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [bæk] [ə'gen]
But it all came back again
但 它 全部 来了 后退 再次

但这一切又重新发生了。

[tuː; tə] - [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [sprɪŋ] ['θʌndə(r)]
To - night with the first spring thunder
到 - 夜晚 和 这 第一的 春天 雷

今晚，伴随着春天的第一声雷鸣

[ɪn] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [reɪn] .
In a rush of rain .
在 一个 匆忙 的 雨 .

暴雨倾盆而下。

[ai] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] ['dɑːkənd] ['dɔːweɪ]
I remembered a darkened doorway
我 记得 一个 变暗 门口

我记得一扇昏暗的门口

[weə(r)] [wiː; wi] [stʊd] [waɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [swept] [baɪ] ,
Where we stood while the storm swept by ,
在哪里 我们 站立 尽管 这 风暴 扫荡 经过 ,

暴风雨席卷而来时，我们站在那里，

['θʌndə(r)] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ]
Thunder gripping the earth
雷 扣人心弦 这 地球

雷霆震慑大地

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [skrɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [skaɪ] .
And lightning scrawled on the sky .
和 闪电 潦草的 在 这 天空 .

天空中划过一道道闪电。

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['məʊtə(r)] ['bʌsɪz] [sweɪd] ,
The passing motor busses swayed ,
这 通过 发动机 公交车 摇摆 ,

驶过的公共汽车摇晃着，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒv; əv][reɪn] ,
For the street was a river of rain ,
为了 这 街道 曾是 一个 河 的 雨 ,

因为街道变成了一条雨水河，

[læʃt] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] [weɪvz]
Lashed into little golden waves
鞭打 进入 小的 金的 波浪

化作金色的小波浪

[ɪn][ðə; ði][læmp] ['laɪts] [steɪn] .
In the lamp light's stain .
在 这 灯 灯 弄脏 .

在灯光的痕迹中。

[wɪð] [ðə; ði][waɪld] [sprɪŋ] [reɪn][ænd; ənd]['θʌndə(r)]
With the wild spring rain and thunder
和 这 荒野 春天 雨 和 雷

伴随着狂野的春雨和雷鸣

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][waɪld][ænd; ənd] [geɪ] ;
My heart was wild and gay ;
我的 心 曾是 荒野 和 同性恋 ;

我的心狂野而快乐；

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [sed] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [naɪt]
Your eyes said more to me that night
你的 眼睛 说 更多的 到 我 那 夜晚

那晚，你的眼神告诉我更多。

[ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)][lɪps] [wʊd] ['evə(r)] [seɪ] . . . .
Than your lips would ever say . . . .
比 你的 嘴唇 会 曾经 说 . . . .

比你嘴上说出来的还要多......

[ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] ,
I thought I had forgotten ,
我 想法 我 有 被遗忘的 ,

我以为我已经忘记了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [bæk] [ə'gen]
But it all came back again
但 它 全部 来了 后退 再次

但这一切又重新发生了。

[tuː; tə] - [naɪt] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [sprɪŋ] ['θʌndə(r)]
To - night with the first spring thunder
到 - 夜晚 和 这 第一的 春天 雷

今晚，伴随着春天的第一声雷鸣

[ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv][reɪn] .
In a rush of rain .
在 一个 匆忙 的 雨 .

暴雨倾盆而下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

情歌(Love Songs)
第2/3页

[ðə; ði] [gəʊst]
The Ghost
这 鬼

幽灵

[ai] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] ['sɪti] ,
I went back to the clanging city ,
我 去 后退 到 这 叮当声 城市 ,

我回到了那座喧嚣的城市，

[ai] [went] [bæk] [weə(r)] [maɪ][əʊld] [lʌvz] [steɪd] ,
I went back where my old loves stayed ,
我 去 后退 在哪里 我的 老的 爱 入住 ,

我回到了旧爱们居住的地方，

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][maɪ] [njuː] ['lʌvz] ['glɔːri] ,
But my heart was full of my new love's glory ,
但 我的 心 曾是 满的 的 我的 新的 爱的 荣耀 ,

但我心中充满了新恋情的荣光，

[maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnə'freɪd] .
My eyes were laughing and unafraid .
我的 眼睛 是 笑 和 无所畏惧 .

我的眼神充满笑意，无所畏惧。

[ai] [met] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [ˌem 'iː] ['mædli]
I met one who had loved me madly
我 遇见 一 WHO 有 喜爱 我 疯狂地

我遇到了一个曾经疯狂爱我的人。

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][tuː; tə][hɪə(r)] —
And told his love for all to hear —
和 讲述 他的 爱 为了 全部 到 听到 —

他向所有人倾诉了他的爱意——

[bʌt; bət][wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] ,
But we talked of a thousand things together ,
但 我们 谈话 的 一个 千 事物 一起 ,

但我们一起聊了很多事情，

[ðə; ði][pɑːst][wɒz; wəz] ['berid] [tuː] [diːp] [tuː; tə][fɪə(r)] .
The past was buried too deep to fear .
这 过去的 曾是 埋葬 也 深的 到 害怕 .

过去被埋藏得太深，以至于人们不再恐惧。

[ai] [met] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [huːz] [lʌv] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]
I met the other , whose love was given
我 遇见 这 其他 , 谁 爱 曾是 给定

我遇到了另一个人，他的爱是给予的。

[wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd] ['skeəsli] [ə; eɪ] [wɜːd] —
With never a kiss and scarcely a word —
和 绝不 一个 吻 和 几乎 一个 单词 —

没有吻，也没有一句话——

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði]['terə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː]
Oh , it was then the terror took me
哦 , 它 曾是 然后 这 恐怖 采取 我

哦，就在那时，恐惧攫住了我。

[ɒv; əv] [wɜːdz] [ˌʌn'ʌtəd] [ðæt] [briːðd] [ænd; ənd] [stɜːd] .
Of words unuttered that breathed and stirred .
的 字 未说出口的 那 呼吸 和 搅拌 .

那些未说出口的话语，却在呼吸、在悸动。

[əʊ] , [lʌv] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪts][laɪf] [wɪð] ['lɑːftə(r)]
Oh , love that lives its life with laughter
哦 , 爱 那 生活 它是 生活 和 笑声

哦，充满欢笑的爱情

[ɔː(r)] [lʌv] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪts][laɪf] [wɪð] [tɪəz]
Or love that lives its life with tears
或者 爱 那 生活 它是 生活 和 眼泪

或者，是那种伴着泪水而活的爱情。

[kæn; kən][daɪ] — [bʌt; bət] [lʌv] [ðæt] [ɪz]['nevə(r)]['spəʊkən]
Can die — but love that is never spoken
能 死 — 但 爱 那 是 绝不 说

爱情会消逝——但从未说出口的爱却会消逝。

[gəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊst] [θruː] [ðə; ði]['waɪndɪŋ] [j'ɪəz] . . . .
Goes like a ghost through the winding years . . . .
去 喜欢 一个 鬼 通过 这 绕线 年 . . . .

如同幽灵般穿梭于蜿蜒的岁月……

[ai] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] ['sɪti] ,
I went back to the clanging city ,
我 去 后退 到 这 叮当声 城市 ,

我回到了那座喧嚣的城市，

[ai] [went] [bæk] [weə(r)] [maɪ][əʊld] [lʌvz] [steɪd] ,
I went back where my old loves stayed ,
我 去 后退 在哪里 我的 老的 爱 入住 ,

我回到了旧爱们居住的地方，

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][maɪ] [njuː] ['lʌvz] ['glɔːri] , —
My heart was full of my new love's glory , —
我的 心 曾是 满的 的 我的 新的 爱的 荣耀 , —

我的心中充满了新恋情的荣光，——

[bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'freɪd] .
But my eyes were suddenly afraid .
但 我的 眼睛 是 突然 害怕的 .

但我的眼睛突然感到害怕。

['sʌmə(r)] [naɪt] , ['rɪvəsaɪd]
Summer Night , Riverside
夏天 夜晚 , 河边

夏夜，河畔

[ɪn][ðə; ði][waɪld] , [sɒft] ['sʌmə(r)] ['dɑːknəs]
In the wild , soft summer darkness
在 这 荒野 , 柔软的 夏天 黑暗

在狂野、柔和的夏日黑暗中

[haʊ] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [wiː; wi] [tuː] [tə'geðə(r)]
How many and many a night we two together
如何 许多 和 许多 一个 夜晚 我们 二 一起

我们俩一起度过了多少个夜晚?

[sæt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['hʌdsən]
Sat in the park and watched the Hudson
星期六 在 这 公园 和 观看 这 哈德逊

坐在公园里，看着哈德逊河。

['weərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪts] [laɪk] ['gəʊldən] ['spæŋg(ə)lz]
Wearing her lights like golden spangles
穿着 她 灯 喜欢 金的 亮片

她佩戴的灯光如同金色的亮片

[glint] [ɒn] [blæk] ['sætɪn] .
Glinting on black satin .
闪闪发光 在 黑色的 缎 .

在黑色缎面上闪闪发光。

[ðə; ði] [reɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] ['pɑːθweɪ]
The rail along the curving pathway
这 轨 沿着 这 弯曲 路径

沿着弯曲路径的铁轨

[wɒz; wəz] [ləʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [pleɪs] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [krɒs] ,
Was low in a happy place to let us cross ,
曾是 低的 在 一个 快乐的 地方 到 让 我们 叉 ,

当时地势低洼，感觉很舒服，让我们过去了。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [drip] [wɪð] [bluːm]
And down the hill a tree that dripped with bloom
和 向下 这 爬坡道 一个 树 那 滴落 和 盛开

山坡下，一棵树上开满了花。

['ʃeltəd] [ˌjuː 'es] ,
Sheltered us ,
避难所 我们 ,

庇护了我们，

[waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,
While your kisses and the flowers ,
尽管 你的 吻 和 这 花朵 ,

你的吻和鲜花，

['fɔːlɪŋ] , ['fɔːlɪŋ] ,
Falling , falling ,
坠落 , 坠落 ,

坠落，坠落，

['tæŋg(ə)ld] [maɪ] [heə(r)] . . . .
Tangled my hair . . . .
纠缠不清 我的 头发 . . . .

头发打结了……

[ðə; ði] [freɪl] [waɪt] [stɑːz] [muːvd] ['sləʊli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] .
The frail white stars moved slowly over the sky .
这 脆弱 白色的 明星 已搬 缓慢地 超过 这 天空 .

纤细的白色星星在天空中缓缓移动。

[ænd; ənd] [naʊ] , [fɑː(r)] [ɒf]
And now , far off
和 现在 , 远的 离开

而现在，遥远的地方

[ɪn][ðə; ði] ['freɪgrənt] ['dɑːknəs]
In the fragrant darkness
在 这 香 黑暗

在芬芳的黑暗中

[ðə; ði] [triː] [ɪz] ['tremjələs] [ə'gen] [wɪð] [bluːm] ,
The tree is tremulous again with bloom ,
这 树 是 颤抖的 再次 和 盛开 ,

树上又开满了花，微微颤动。

[fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] ['kɒmz] [bæk] .
For June comes back .
为了 六月 来 后退 .

六月又回来了。

[tuː; tə] - [naɪt] [wɒt] [gɜːl]
To - night what girl
到 - 夜晚 什么 女孩

今晚哪个女孩

['driːmɪli] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['mɪrə(r)] [ʃeɪks] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][heə(r)]
Dreamily before her mirror shakes from her hair
梦幻般地 前 她 镜子 奶昔 从 她 头发

她梦幻般地对着镜子，头发在她耳边摇晃。

[ðɪs] [jɪrz] ['blɔsəmz] , ['klɪŋɪŋ] [ɪn][ɪts] [kɔɪlz] ?
This year's blossoms , clinging in its coils ?
这 年 花朵 , 依恋 在 它是 线圈 ?

今年的花朵，依附在它的枝干上?

['dʒuːəlz]
Jewels
珠宝

珠宝

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ə'gen] ,
If I should see your eyes again ,
如果 我 应该 看 你的 眼睛 再次 ,

如果我再次见到你的双眼，

[ai] [nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][ðeə(r)] [lʊk] [wʊd] [gəʊ] —
I know how far their look would go —
我 知道 如何 远的 他们的 看 会 去 —

我知道他们的眼神会走多远——

[bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk]
Back to a morning in the park
后退 到 一个 早晨 在 这 公园

回到公园的早晨

[wɪð] ['sæfaɪə(r)] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .
With sapphire shadows on the snow .
和 蓝宝石 阴影 在 这 雪 .

雪地上投下蓝宝石般的阴影。

[ɔː(r)] [bæk] [tuː; tə] [əʊk] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]
Or back to oak trees in the spring
或者 后退 到 橡木 树木 在 这 春天

或者回到春天的橡树下

[wen] [juː; jʊ] [ˌʌn'luːs] [maɪ][heə(r)][ænd; ənd] [kɪst]
When you unloosed my hair and kissed
什么时候 你 解开 我的 头发 和 亲吻

当你解开我的头发并吻我时

[ðə; ði] [hed] [ðæt] [leɪ] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [niːz]
The head that lay against your knees
这 头 那 躺 反对 你的 膝盖

靠在你膝盖上的头

[ɪn][ðə; ði] [liːf] ['ʃædoʊz] ['æməθɪst] .
In the leaf shadow's amethyst .
在 这 叶子 影子 紫晶 .

在叶子阴影的紫水晶里。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [pleɪs]
And still another shining place
和 仍然 其他 灼灼 地方

还有另一个闪耀的地方

[wiː; wi] [wʊd] [rɪ'membə(r)] — [haʊ] [ðə; ði] [dʌn]
We would remember — how the dun
我们 会 记住 — 如何 这 逼债

我们会记住——邓恩是如何

[waɪld] ['maʊntən] [held] [ˌjuː 'es][ɒn] [ɪts] [krest]
Wild mountain held us on its crest
荒野 山 握住 我们 在 它是 波峰

巍峨的山峰将我们托举在它的顶峰。

[wʌn] ['daɪmənd] ['mɔːnɪŋ] [waɪt] [wɪð] [sʌn] .
One diamond morning white with sun .
一 钻石 早晨 白色的 和 太阳 .

清晨，阳光洒在一颗洁白的钻石上。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [tɜːn] [maɪ] [aɪz] [frɒm; frəm][juː; jʊ]
But I will turn my eyes from you
但 我 将要 转动 我的 眼睛 从 你

但我会转过头去，不再看你。

[æz; əz] ['wɪmɪn] [tɜːn] [tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ]
As women turn to put away
作为 女性 转动 到 放 离开

随着女性开始收拾

[ðə; ði]['dʒuːəlz] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɔːn] [æt; ət] [naɪt]
The jewels they have worn at night
这 珠宝 他们 有 磨损 在 夜晚

他们夜里佩戴的珠宝

[ænd; ənd] ['kænɒt] [weə(r)][ɪn]['səʊbə(r)] [deɪ] .
And cannot wear in sober day .
和 不能 穿 在 清醒 天 .

而且清醒的时候也不能穿。

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

['ɪntəluːd] : [sɔːŋz] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ]
Interlude : Songs out of Sorrow
插曲 : 歌曲 出去 的 悲哀

插曲：悲伤之歌

[ai] . ['spɪrɪts] [haʊs]
I . Spirit's House
我 . 精神的 房子

一、精灵之家

[frɒm; frəm]['neɪkɪd] [stəʊnz] [ɒv; əv]['ægəni]
From naked stones of agony
从 裸 石头 的 痛苦

从痛苦的裸石

[ai] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
I will build a house for me ;
我 将要 建造 一个 房子 为了 我 ;

我要为自己盖一座房子;

[æz; əz][ə; eɪ]['meɪs(ə)n][ɔːl][ə'ləʊn]
As a mason all alone
作为 一个 石匠 全部 独自的

独自一人当石匠

[ai] [wɪl] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [stəʊn] [baɪ] [stəʊn] ,
I will raise it , stone by stone ,
我 将要 增加 它 , 石头 经过 石头 ,

我会一砖一瓦地把它建成。

[ænd; ənd] ['evri] [stəʊn] [weə(r)] [ai][hæv; həv][bled]
And every stone where I have bled
和 每一个 石头 在哪里 我 有 出血

我流过的每一块石头，都承载着我的鲜血。

[wɪl] [ʃəʊ] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] ['dʌski] [red] .
Will show a sign of dusky red .
将要 展示 一个 符号 的 昏暗 红色的 .

会呈现暗红色。

[ai][hæv; həv][nɒt] [gɒn] [ðə; ði] [wei] [ɪn][veɪn] ,
I have not gone the way in vain ,
我 有 不是 已消失 这 方式 在 徒劳 ,

我走的路并非徒劳，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ][peɪn] ;
For I have good of all my pain ;
为了 我 有 好的 的 全部 我的 疼痛 ;

因为我所有的痛苦都有益处;

[maɪ] ['spɪrɪts] ['kwaɪət] [haʊs] [wɪl] [biː; bi]
My spirit's quiet house will be
我的 精神的 安静的 房子 将要 是

我灵魂的静谧居所将是

[bɪlt] [ɒv; əv]['neɪkɪd] [stəʊnz] [ai][trɒd]
Built of naked stones I trod
建造 的 裸 石头 我 践踏

我踏着由裸露的石头砌成的建筑

[ɒn] [rəʊdz] [weə(r)] [ai] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][gɒd] .
On roads where I lost sight of God .
在 道路 在哪里 我 丢失的 视线 的 上帝 .

在那些我看不见上帝的路上。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['mɑːstəri]
Mastery
精通

精通

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][gɒd] [kʌm] [ɪn]
I would not have a god come in
我 会 不是 有 一个 上帝 来 在

我不会让神降临。

[tuː; tə] [ʃiːld] [ˌem 'iː] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][sɪn] ,
To shield me suddenly from sin ,
到 盾 我 突然 从 罪 ，

为了突然保护我免受罪恶的侵害，

[ænd; ənd][set][maɪ] [haʊs] [ɒv; əv][laɪf][tuː; tə] [raɪts] ;
And set my house of life to rights ;
和 放 我的 房子 的 生活 到 权利 ；

并使我的生活重回正轨；

[nɔː(r)]['eɪndʒəls] [wɪð] [braɪt] ['bɜːnɪŋ] [wɪŋz]
Nor angels with bright burning wings
也不 天使 和 明亮的 燃烧 翅膀

既非长着燃烧明亮翅膀的天使。

['ɔːdərɪŋ] [maɪ] ['ɜːθli] [θɔːts] [ænd; ənd] [θɪŋz] ;
Ordering my earthly thoughts and things ;
订购 我的 尘世的 想法 和 事物 ；

整理我尘世的思绪和事物；

['rɑːðə(r)][maɪ] [əʊn] [freɪl] ['gʌtərɪŋ] [laɪts]
Rather my own frail guttering lights
相当 我的 自己的 脆弱 排水沟 灯

更确切地说，是我自己脆弱的排水沟灯光

[wɪnd] [bləʊn] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['biːt(ə)n] [aʊt] ;
Wind blown and nearly beaten out ;
风 吹 和 几乎 被打败 出去 ；

被风吹得几乎散架了；

['rɑːðə(r)][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts]
Rather the terror of the nights
相当 这 恐怖 的 这 夜晚

更确切地说是夜晚的恐惧

[ænd; ənd] [lɒŋ] , [sɪk] ['grəʊpɪŋ]['ɑːftə(r)] [daʊt] ;
And long , sick groping after doubt ;
和 长的 ，生病的 摸索 后 怀疑 ；

以及漫长而痛苦的怀疑摸索；

['rɑːðə(r)][biː; bi] [lɒst] [ðæn; ðən] [let] [maɪ] [səʊl]
Rather be lost than let my soul
相当 是 丢失的 比 让 我的 灵魂

宁愿迷失，也不愿让我的灵魂沉沦

[slɪp] ['veɪgli] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [kən'trəʊl] —
Slip vaguely from my own control —
滑 依稀 从 我的 自己的 控制 —

渐渐地，我感觉自己失去了控制——

[ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['spɪrɪt] [let] [ˌem 'iː][biː; bi]
Of my own spirit let me be
的 我的 自己的 精神 让 我 是

让我成为我自己的灵魂

[ɪn] [səʊl] [ðəʊ] ['fiːb(ə)l] ['mɑːstəri] .
In sole though feeble mastery .
在 唯一 尽管 微弱 精通 .

凭借着微弱的掌控力。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['lesnz]
Lessons
课程

课程

[ən'les] [ai] [lɜːn] [tuː; tə][ɑːsk][nəʊ][help]
Unless I learn to ask no help
除非 我 学习 到 问 不 帮助

除非我学会不寻求帮助

[frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [səʊl] [bʌt; bət] [maɪn] ,
From any other soul but mine ,
从 任何 其他 灵魂 但 矿 ,

除了我的灵魂之外，任何其他灵魂

[tuː; tə] [siːk] [nəʊ] [streŋθ] [ɪn] ['weɪvɪŋ] [riːdz]
To seek no strength in waving reeds
到 寻找 不 力量 在 挥手 芦苇

不要从摇曳的芦苇中寻求力量

[nɔː(r)] [ʃeɪd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['stræɡlɪŋ] [paɪn] ;
Nor shade beneath a straggling pine ;
也不 阴影 下面 一个 零散的 松树 ;

稀疏的松树下也没有阴凉；

[ən'les] [ai] [lɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ɡriːf]
Unless I learn to look at Grief
除非 我 学习 到 看 在 悲伤

除非我学会正视悲伤

[ʌn'ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][teə(r); tɪə] - [blaɪnd] [aɪz] ,
Unshrinking from her tear - blind eyes ,
不收缩 从 她 撕 - 瞎的 眼睛 ,

她没有因为泪水模糊了双眼而退缩，

[ænd; ənd] [teɪk] [frɒm; frəm] ['pleʒə(r)] ['fɪələsli]
And take from Pleasure fearlessly
和 拿 从 乐趣 无畏地

并无畏地享受快乐。

[wɒt'evə(r)] [ɡɪfts] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][waɪz] —
Whatever gifts will make me wise —
任何 礼物 将要 制作 我 明智的 —

任何能让我变得睿智的礼物——

[ən'les] [ai] [lɜːn] [ðiːz] [θɪŋz] [ɒn] [ɜːθ] ,
Unless I learn these things on earth ,
除非 我 学习 这些 事物 在 地球 ,

除非我在世上学会这些事，

[waɪ] [wɒz; wəz][ai]['evə(r)]['ɡɪv(ə)n] [bɜːθ] ?
Why was I ever given birth ?
为什么 曾是 我 曾经 给定 出生 ?

我为何会被生下来？

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['wɪzdəm]
Wisdom
智慧

智慧

[wen] [ai][hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [wɪŋz]
When I have ceased to break my wings
什么时候 我 有 停止 到 休息 我的 翅膀

当我不再折断我的翅膀

[ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːltinəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Against the faultiness of things ,
反对 这 故障 的 事物 ，

针对事物的缺陷，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['kɔmprəmaiziz] [weɪt]
And learned that compromises wait
和 学习 那 妥协 等待

并了解到妥协需要时间

[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['hɑːdli] ['əʊpənd] [geɪt] ,
Behind each hardly opened gate ,
在后面 每个 几乎 打开 门 ，

每扇几乎敞开的大门后面，

[wen] [ai][kæn; kən] [lʊk] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] ,
When I can look Life in the eyes ,
什么时候 我 能 看 生活 在 这 眼睛 ，

当我能够直视生命之眼时，

[grəʊn] [kɑːm][ænd; ənd] ['veri] ['kəʊldli] [waɪz] ,
Grown calm and very coldly wise ,
生长 冷静的 和 非常 冷冷地 明智的 ，

变得冷静而又冷峻睿智，

[laɪf] [wɪl] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ,
Life will have given me the Truth ,
生活 将要 有 给定 我 这 真相 ，

生活终将赐予我真理，

[ænd; ənd]['teɪkən][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] — [maɪ] [juːθ] .
And taken in exchange — my youth .
和 已采取 在 交换 — 我的 青年 .

而我，用青春换来的，却是另一番景象。

[viː] . [ɪn][ə; eɪ] ['beriɪŋ] [graʊnd]
V . In a Burying Ground
V . 在 一个 埋葬 地面

五、在墓地

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ai] [wɪl] [laɪ]
This is the spot where I will lie
这 是 这 点 在哪里 我 将要 说谎

这就是我将躺卧的地方

[wen] [laɪf][hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
When life has had enough of me ,
什么时候 生活 有 有 足够的 的 我 ，

当生活对我感到厌倦时，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [græs] [ðæt] [wɪl] [bləʊ]
These are the grasses that will blow
这些 是 这 草 那 将要 吹

这些草会随风飘扬

[ə'bʌv] [ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [siː] .
Above me like a living sea .
多于 我 喜欢 一个 活的 海 .

我头顶上方，宛如一片活生生的海洋。

[ðiːz] [geɪ] [əʊld] ['lɪliz] [wɪl] [nɒt] [ʃrɪŋk]
These gay old lilies will not shrink
这些 同性恋 老的 百合花 将要 不是 收缩

这些老百合花不会萎缩

[tuː; tə] [drɔː] [ðeə(r)] [laɪf] [frɒm; frəm] [deθ] [ɒv; əv] [maɪn] ,
To draw their life from death of mine ,
到 画 他们的 生活 从 死亡 的 矿 ,

他们从我的死亡中汲取生命，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gɪv] [maɪ] ['bɑːdiz] ['faɪə(r)]
And I will give my body's fire
和 我 将要 给 我的 身体的 火

我将献出我身体的火焰

[tuː; tə] [meɪk] [bluː] ['flaʊəz] [ɒn] [ðɪs] [vaɪn] .
To make blue flowers on this vine .
到 制作 蓝色的 花朵 在 这 藤 .

让这条藤蔓开出蓝色的花朵。

" [əʊ] [səʊl] , " [ai] [sed] , " [hæv; həv] [juː; jʊ] [nəʊ] [tɪəz] ?
" O Soul , " I said , " have you no tears ?
" 哦 灵魂 , " 我 说 , " 有 你 不 眼泪 ?

“哦，灵魂，”我说，“你难道没有眼泪吗？”

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['bɒdi] [dɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
Was not the body dear to you ?
曾是 不是 这 身体 亲爱的 到 你 ?

那具遗体对你来说不是很重要吗?

" [ai] [hɜːd] [maɪ] [səʊl] [seɪ] ['keələsli] ,
" I heard my soul say carelessly ,
" 我 听到 我的 灵魂 说 粗心大意 ,

我听到我的灵魂漫不经心地说：

" [ðə; ði] ['mɜːtl] ['flaʊəz] [wɪl] [grəʊ] [mɔː(r)] [bluː] .
" The myrtle flowers will grow more blue .
" 这 桃金娘 花朵 将要 生长 更多的 蓝色的 .

“桃金娘花会变得更蓝。”

" ['sɪksθ] .
" VI .
" 六年级 .

六、

[wʊd] [sɒŋ]
Wood Song
木头 歌曲

木之歌

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [wʊd] [θrʌʃ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk]
I heard a wood thrush in the dusk
我 听到 一个 木头 画眉 在 这 黄昏

我在黄昏时分听到了一只林鸫的叫声。

[twɜːl] [θriː] [nəʊts] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑː(r)] —
Twirl three notes and make a star —
捻 三 笔记 和 制作 一个 星星 —

旋转三个音符，画出一颗星——

[maɪ] [hɑːt] [ðæt] [wɔːkt] [wɪð] ['bɪtənəs]
My heart that walked with bitterness
我的 心 那 步行 和 苦味

我那颗曾充满苦涩的心

[keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['veri] [fɑː(r)] .
Came back from very far .
来 后退 从 非常 远的 .

从很远的地方回来。

[θriː] ['ʃaɪnɪŋ] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] ,
Three shining notes were all he had ,
三 灼灼 笔记 是 全部 他 有 ,

他只有三个闪亮的音符，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɑːri] [kɔːl] —
And yet they made a starry call —
和 然而 他们 制成 一个 繁星 称呼 —

然而，他们却发出了一声充满希望的呼唤——

[ai] [kɔːt] [laɪf] [bæk] [ə'genst] [maɪ] [brest]
I caught life back against my breast
我 捕捉 生活 后退 反对 我的 胸部

我胸口重新燃起了生命。

[ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [skɑːrz] [ænd; ənd] [ɔːl] .
And kissed it , scars and all .
和 亲吻 它 , 疤痕 和 全部 .

然后亲吻了它，包括上面的伤疤。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['refjuːdʒ]
Refuge
避难所

避难所

[frɒm; frəm] [maɪ] ['spɪrɪts] [greɪ] [dɪ'fiːt] ,
From my spirit's gray defeat ,
从 我的 精神的 灰色的 击败 ,

从我灵魂灰暗的失败中，

[frɒm; frəm] [maɪ] [pʌlsɪz] ['flægɪŋ] [biːt] ,
From my pulse's flagging beat ,
从 我的 脉搏 标记 打 ,

从我逐渐减弱的脉搏跳动中，

[frɒm; frəm] [maɪ] [həʊps] [ðæt] [tɜːnd] [tuː; tə] [sænd]
From my hopes that turned to sand
从 我的 希望 那 转向 到 沙

我的希望化为沙砾

['sɪftɪŋ] [θruː] [maɪ] [kləʊz] - [klentʃt] [hænd] ,
Sifting through my close - clenched hand ,
筛分 通过 我的 关闭 - 紧握 手 ,

我从紧握的手中翻找着，

[frɒm; frəm] [maɪ] [əʊn] [fɔːlts] ['sleɪvəri] ,
From my own fault's slavery ,
从 我的 自己的 故障 奴隶制 ,

从我自身过错造成的奴役中，

[ɪf] [ai] [kæn; kən] [sɪŋ] , [ai] [stɪl] [ˌeɪ 'em] [friː] .
If I can sing , I still am free .
如果 我 能 唱歌 , 我 仍然 是 自由的 .

只要我还能唱歌，我依然是自由的。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [maɪ] ['sɪŋɪŋ] [ai][kæn; kən] [meɪk]
For with my singing I can make
为了 和 我的 歌唱 我 能 制作

因为我的歌声可以创造

[ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['spɪrɪts] [seɪk] ,
A refuge for my spirit's sake ,
一个 避难所 为了 我的 精神的 清酒 ,

为了我的灵魂，一个避难所。

[ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [wɜːdz] , [tuː; tə][biː; bi]
A house of shining words , to be
一个 房子 的 灼灼 字 , 到 是

一座闪耀文字的殿堂，即将存在

[maɪ]['frædʒaɪl] [ˌɪmɔː'tæləti] .
My fragile immortality .
我的 脆弱的 不朽 .

我脆弱的永生。

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] [flaɪt]
The Flight
这 航班

航班

[lʊk] [bæk] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] ,
Look back with longing eyes and know that I will follow ,
看 后退 和 渴望 眼睛 和 知道 那 我 将要 跟随 ,

用充满爱意的眼神回望过去，要知道我会追随你。

[lɪft] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [æz; əz][ə; eɪ] [lait] [wɪnd] [lɪfts] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] ,
Lift me up in your love as a light wind lifts a swallow ,
举起 我 向上 在 你的 爱 作为 一个 光 风 电梯 一个 吞 ,

用你的爱将我托起，如同微风托起燕子一般。

[let] ['aʊə(r)] [flaɪt] [biː; bi][fɑː(r)][ɪn][sʌn][ɔː(r)] ['bləʊɪŋ] [reɪn] —
Let our flight be far in sun or blowing rain —
让 我们的 航班 是 远的 在 太阳 或者 吹 雨 —

愿我们的旅程在阳光下或暴雨中远行——

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ai] [hɜːd] [maɪ][fɜːst] [lʌv] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] ?
But what if I heard my first love calling me again ?
但 什么 如果 我 听到 我的 第一的 爱 呼叫 我 再次 ?

但如果我再次听到初恋的呼唤呢?

[həʊld][ˌem 'iː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [æz; əz][ðə; ði] [breɪv] [siː] [həʊldz][ðə; ði] [fəʊm] ,
Hold me on your heart as the brave sea holds the foam ,
抓住 我 在 你的 心 作为 这 勇敢的 海 持有 这 泡沫 ,

请将我珍藏于心，如同勇敢的大海拥抱泡沫一般。

[teɪk] [ˌem 'iː][fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [haɪd][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ;
Take me far away to the hills that hide your home ;
拿 我 远的 离开 到 这 丘陵 那 隐藏 你的 家 ;

带我远走他乡，到那隐藏着你家乡的群山之中;

[piːs] [ʃæl; ʃəl] [θætʃ] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [lætʃ] [ðə; ði][dɔː(r)] —
Peace shall thatch the roof and love shall latch the door —
和平 将 苫 这 屋顶 和 爱 将 闩锁 这 门 —

和平将为屋顶盖上茅草，爱将为大门闩上——

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ai] [hɜːd] [maɪ] [fɜːst] [lʌv] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [wʌns] [mɔː(r)] ?
But what if I heard my first love calling me once more ?
但 什么 如果 我 听到 我的 第一的 爱 呼叫 我 一次 更多的 ?

但如果我再次听到初恋的呼唤呢?

[djuː]
Dew
露

露

[æz; əz] [djuː] [liːvz] [ðə; ði] ['kɒbweb] ['laɪtli]
As dew leaves the cobweb lightly
作为 露 树叶 这 蛛网 轻轻

露水轻轻地从蛛网上滑落

['θredɪd] [wɪð] [stɑːz] ,
Threaded with stars ,
螺纹 和 明星 ,

星光交织,

['skætərɪŋ] ['dʒuːəlz] [ɒn] [ðə; ði] [fens]
Scattering jewels on the fence
散射 珠宝 在 这 栅栏

把珠宝散落在栅栏上

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [bɑːrz] ;
And the pasture bars ;
和 这 牧场 酒吧 ;

还有牧场的栅栏;

[æz; əz] [dɔːn] [liːvz] [ðə; ði] [draɪ] [grɑːs] [braɪt]
As dawn leaves the dry grass bright
作为 黎明 树叶 这 干燥 草 明亮的

黎明时分,干草被照亮。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [wiːdz]
And the tangled weeds
和 这 纠缠不清 杂草

还有那些缠绕的杂草

['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [dʒem]
Bearing a rainbow gem
轴承 一个 彩虹 宝石

镶嵌着一颗彩虹宝石

[ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [siːdz] ;
On each of their seeds ;
在 每个 的 他们的 种子 ;

在它们的每一粒种子上;

[səʊ] [hæz; həz] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] , [maɪ] ['lʌvə(r)] ,
So has your love , my lover ,
所以 有 你的 爱 , 我的 情人 ,

你的爱也是如此,我的爱人。

[freʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔːn] ,
Fresh as the dawn ,
新鲜的 作为 这 黎明 ,

清新如晨曦,

[meɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [rəʊd]
Made me a shining road
制成 我 一个 灼灼 路

为我铺就了一条闪亮之路

[tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn] ,
To travel on ,
到 旅行 在 ,

继续前行，

[set] ['evri] ['kɒmən] [saɪt]
Set every common sight
放 每一个 常见的 视线

设置所有常见视线

[ɒv; əv] [triː] [ɔː(r)] [stəʊn]
Of tree or stone
的 树 或者 石头

树木或石头

['delɪkətli] [ə'laɪt]
Delicately alight
轻柔地 点燃

轻轻点燃

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə'ləʊn] .
For me alone .
为了 我 独自的 .

仅供我一人。

[tuː; tə] - [naɪt]
To - night
到 - 夜晚

今晚

[ðə; ði] [muːn] [ɪz][ə; eɪ] [kɜːrvɪŋ] ['flaʊə(r)][ɒv; əv][gəʊld] ,
The moon is a curving flower of gold ,
这 月亮 是 一个 弯曲 花 的 金子 ,

月亮是一朵弯曲的金色花朵，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [stɪl] [ænd; ənd] [bluː] ;
The sky is still and blue ;
这 天空 是 仍然 和 蓝色的 ;

天空平静湛蓝；

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][həʊld] ,
The moon was made for the sky to hold ,
这 月亮 曾是 制成 为了 这 天空 到 抓住 ,

月亮是为天空而造的，

[ænd; ənd][ai][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
And I for you .
和 我 为了 你 .

我也为你。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [stem] ,
The moon is a flower without a stem ,
这 月亮 是 一个 花 没有 一个 干 ,

月亮是一朵没有茎的花。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['luːmɪnəs] ;
The sky is luminous ;
这 天空 是 发光的 ;

天空明亮；

[ɪ'tɜːnəti] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
Eternity was made for them ,
永恒 曾是 制成 为了 他们 ,

永恒是为他们而造的。

[tuː; tə]	-	[naɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː 'es]	.
To	**-**	**night**	**for**	**us**	**.**
到	-	夜晚	为了	我们	.

今晚对我们来说。

[eb]	[taɪd]
Ebb	**Tide**
落潮	潮

退潮

[wen]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[deɪ]	[gəʊz]	[baɪ]
When	**the**	**long**	**day**	**goes**	**by**
什么时候	这	长的	天	去	经过

漫长的一天过去了

[ænd; ənd]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[siː]	[jɔː(r); jə(r)]	[feɪs]	,
And	**I**	**do**	**not**	**see**	**your**	**face**	**,**
和	我	做	不是	看	你的	脸	,

我看不见你的脸。

[ðə; ði]	[əʊld]	[waɪld]	,	['restləs]	['sɒrəʊ]
The	**old**	**wild**	**,**	**restless**	**sorrow**
这	老的	荒野	,	不安	悲哀

那古老的、狂野的、躁动不安的悲伤

[stiːlz]	[frɒm; frəm]	[ɪts]	['haɪdɪŋ]	[pleɪs]	.
Steals	**from**	**its**	**hiding**	**place**	**.**
偷窃	从	它是	隐藏	地方	.

从藏身之处偷走东西。

[maɪ]	[deɪ]	[ɪz]	['bærən]	[ænd; ənd]	['brəʊkən]	,
My	**day**	**is**	**barren**	**and**	**broken**	**,**
我的	天	是	荒芜	和	破碎的	,

我今天过得空虚而破碎。

[bɪ'reft]	[ɒv; əv]	[lait]	[ænd; ənd]	[sɒŋ]	,
Bereft	**of**	**light**	**and**	**song**	**,**
失去	的	光	和	歌曲	,

没有了光明和歌声，

[ə; eɪ]	[siː]	[biːtʃ]	[bliːk]	[ænd; ənd]	['wɪndi]
A	**sea**	**beach**	**bleak**	**and**	**windy**
一个	海	海滩	苍凉	和	刮风

荒凉而多风的海滩

[ðæt]	[məʊnz]	[ðə; ði]	[həʊl]	[deɪ]	[lɒŋ]	.
That	**moans**	**the**	**whole**	**day**	**long**	**.**
那	呻吟	这	所有的	天	长的	.

它整天都在呻吟。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['empti]	[biːtʃ]	[æt; ət]	[eb]	[taɪd]	,
To	**the**	**empty**	**beach**	**at**	**ebb**	**tide**	**,**
到	这	空的	海滩	在	落潮	潮	,

退潮时空旷的海滩，

[beə(r)]	[wɪð]	[ɪts]	[rɒks]	[ænd; ənd]	[skɑːrz]	,
Bare	**with**	**its**	**rocks**	**and**	**scars**	**,**
裸	和	它是	岩石	和	疤痕	,

裸露着岩石和伤痕，

[kʌm]	[bæk]	[laɪk]	[ðə; ði]	[siː]	[wɪð]	['sɪŋɪŋ]	,
Come	**back**	**like**	**the**	**sea**	**with**	**singing**	**,**
来	后退	喜欢	这	海	和	歌唱	,

像大海一样歌唱着归来吧，

[ænd; ənd] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [stɑːz] .
And light of a million stars .
和 光 的 一个 百万 明星 .

以及百万颗星星的光芒。

[ai] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [lʌv]
I Would Live in Your Love
我 会 居住 在 你的 爱

我愿活在你的爱里

[ai] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [æz; əz][ðə; ði] [siː] - [græs] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [siː] ,
I would live in your love as the sea - grasses live in the sea ,
我 会 居住 在 你的 爱 作为 这 海 - 草 居住 在 这 海 ,

我愿生活在你的爱里，如同海草生活在大海里一样。

[bɔːn] [ʌp][baɪ] [iːtʃ] [weɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] , [drɔːn] [daʊn] [baɪ] [iːtʃ] [weɪv] [ðæt] [ri'siːdz] ;
Borne up by each wave as it passes , drawn down by each wave that recedes ;
出生 向上 经过 每个 海浪 作为 它 通过 , 绘制 向下 经过 每个 海浪 那 消退 ;

被每一波涌来的波浪托起，被每一波退去的波浪拉下；

[ai] [wʊd] ['empti] [maɪ] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːmz] [ðæt] [hæv; həv] ['gæðəd] [ɪn][ˌem 'iː] ,
I would empty my soul of the dreams that have gathered in me ,
我 会 空的 我的 灵魂 的 这 梦境 那 有 聚集 在 我 ,

我会将积聚在我心中的梦想倾泻而出，

[ai] [wʊd] [biːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [biːts] , [ai] [wʊd] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl]
I would beat with your heart as it beats , I would follow your soul
我 会 打 和 你的 心 作为 它 节拍 , 我 会 跟随 你的 灵魂

我会与你的心跳同步，我会追随你的灵魂

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] .
as it leads .
作为 它 线索 .

因为它引领着我们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Because
因为

因为

[əʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['nevə(r)] [traɪd]
Oh , because you never tried
哦 , 因为 你 绝不 尝试

哦，因为你从来没试过。

[tuː; tə][baʊ; bəʊ][maɪ] [wɪl] [ɔː(r)] [breɪk] [maɪ] [praɪd] ,
To bow my will or break my pride ,
到 弓 我的 将要 或者 休息 我的 自豪 ,

屈服于我的意志还是摧毁我的骄傲，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [mæn] [meɪd]
And nothing of the cave - man made
和 没有什么 的 这 洞穴 - 男人 制成

而穴居人制造的任何东西都没有。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][hɑːf] [ə'freɪd] ,
You want to keep me half afraid ,
你 想 到 保持 我 一半 害怕的 ,

你想让我一直半信半疑，

[nɔː(r)]['evə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔŋkə] [eə(r)]
Nor ever with a conquering air
也不 曾经 和 一个 征服 空气

也从不带着征服者的姿态

[juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [drɔː] [ˌem ˈiː][ˌʌnəˈweə(r)] —
You thought to draw me unaware —
你 想法 到 画 我 不知情 —

你想让我毫无防备——

[teɪk] [ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [juː; jʊ][mɔː(r)]
Take me , for I love you more
拿 我 ， 为了 我 爱 你 更多的

带我走吧，因为我更爱你

[ðæn; ðən][ai][ˈevə(r)] [lʌvd] [bɪˈfɔː(r)] .
Than I ever loved before .
比 我 曾经 喜爱 前 .

比我以前爱过的任何爱都更甚。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ˈbɑːdiz] [ˈmeɪdənˌhʊd]
And since the body's maidenhood
和 自从 这 身体的 少女时代

自身体的处女期起

[əˈləʊn] [wɜː(r); wə(r)][ˈnaɪðə(r)][reə(r)][nɔː(r)] [gʊd]
Alone were neither rare nor good
独自的 是 两者都不 稀有的 也不 好的

独自一人既不罕见也不美好

[ənˈles] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ai] [geɪv] [tuː; tə][juː; jʊ]
Unless with it I gave to you
除非 和 它 我 给予 到 你

除非我把它给了你

[ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [stɪl] [ʌnˈtræmld] , [tuː] ,
A spirit still untrammeled , too ,
一个 精神 仍然 奔放 ， 也 ，

而且，他的精神依然不受束缚。

[teɪk] [maɪ] [driːmz] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ][maɪnd]
Take my dreams and take my mind
拿 我的 梦境 和 拿 我的 头脑

带走我的梦想，带走我的思想

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɑːstəlɪs] [æz; əz] [wɪnd] ;
That were masterless as wind ;
那 是 无主 作为 风 ；

像风一样无主；

[ænd; ənd] " [ˈmɑːstə(r)] !
And " Master !
和 " 掌握 ！

还有"主人！

" [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ]
" I shall say to you
" 我 将 说 到 你

我要告诉你们

[sɪns] [juː; jʊ][ˈnevə(r)] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] .
Since you never asked me to .
自从 你 绝不 问 我 到 .

因为你从来没要求我这么做。

[ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [sɒŋ]
The Tree of Song
这 树 的 歌曲

歌之树

[ai] [sæŋ] [maɪ] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ,
I sang my songs for the rest ,
我 唱 我的 歌曲 为了 这 休息 ,

我为其他人唱了我的歌，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ai][ˌeɪ ˈem] [stɪl] ;
For you I am still ;
为了 你 我 是 仍然 ;

我依然为你而存在；

[ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][maɪ] [sɒŋ] [ɪz][beə(r)]
The tree of my song is bare
这 树 的 我的 歌曲 是 裸

我歌中的树光秃秃的

[ɒn] [ɪts] [ˈʃaɪnɪŋ] [hɪl] .
On its shining hill .
在 它是 灼灼 爬坡道 .

在它闪耀的山丘上。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɔːdli] [wɪnd] ,
For you came like a lordly wind ,
为了 你 来了 喜欢 一个 尊贵的 风 ,

你如一阵高贵的风般到来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːl]
And the leaves were whirled
和 这 树叶 是 旋转

树叶被卷了起来。

[fɑː(r)][æz; əz] [fəˈgɒtn] [θɪŋz]
Far as forgotten things
远的 作为 被遗忘的 事物

至于被遗忘的事物

[pɑːst][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Past the rim of the world .
过去的 这 轮缘 的 这 世界 .

越过世界边缘。

[ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][maɪ] [sɒŋ] [stændz][beə(r)]
The tree of my song stands bare
这 树 的 我的 歌曲 站立 裸

我歌中的那棵树光秃秃的

[əˈgenst] [ðə; ði] [bluː] —
Against the blue —
反对 这 蓝色的 —

以蓝色为背景——

[ai] [geɪv] [maɪ] [sɔːŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] ,
I gave my songs to the rest ,
我 给予 我的 歌曲 到 这 休息 ,

我把我的歌送给了其他人。

[maɪˈself][tuː; tə][juː; jʊ] .
Myself to you .
我 到 你 .

我自己对你而言。

[ðə; ði][ˈgɪvə(r)]
The Giver
这 赠予者

《赐予者》

[juː; jʊ] [baʊnd] [strɒŋ] ['sænd(ə)lz] [ɒn] [maɪ] [fiːt] ,

You bound strong sandals on my feet ,

你 边界 强的 凉鞋 在 我的 脚 ,

你为我穿上了结实的凉鞋，

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] ,

You gave me bread and wine ,

你 给予 我 面包 和 葡萄酒 ,

你给了我面包和酒，

[ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː] ['ʌndə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [stɑːz] ,

And sent me under sun and stars ,

和 发送 我 在下面 太阳 和 明星 ,

并将我送到阳光和星辰之下，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [maɪn] .

For all the world was mine .

为了 全部 这 世界 曾是 矿 .

整个世界都属于我了。

[əʊ] , [teɪk] [ðə; ði] ['sænd(ə)lz] [ɒf] [maɪ] [fiːt] ,

Oh , take the sandals off my feet ,

哦 , 拿 这 凉鞋 离开 我的 脚 ,

哦，快把凉鞋从我脚上脱下来。

[juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [duː; də] ;

You know not what you do ;

你 知道 不是 什么 你 做 ;

你不知道自己在做什么；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [maɪ] [wɜːld] [ɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] ,

For all my world is in your arms ,

为了 全部 我的 世界 是 在 你的 武器 ,

我的整个世界都在你的怀抱里，

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] .

My sun and stars are you .

我的 太阳 和 明星 是 你 .

你就是我的太阳和星星。

['eɪprəl] [sɒŋ]

April Song

四月 歌曲

四月之歌

['wɪləʊ] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['eɪprəl] [gaʊn]

Willow , in your April gown

柳 , 在 你的 四月 袍

柳树，穿着你四月的礼服

['delɪkət] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] ,

Delicate and gleaming ,

精美的 和 闪闪发光 ,

精致而闪亮，

[duː; də] [juː; jʊ] [maɪnd] [ɪn] [j'iəz] [gɒn] [baɪ]

Do you mind in years gone by

做 你 头脑 在 年 已消失 经过

你介意过去的岁月吗?

[ɔːl] [maɪ] ['driːmɪŋ] ?

All my dreaming ?

全部 我的 做梦 ?

我所有的梦境?

[sprɪŋ]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[kɔːl]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]
Spring	**was**	**like**	**a**	**call**	**to**	**me**
春天	曾是	喜欢	一个	称呼	到	我

春天就像在召唤我。

[ðæt]	[ai]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	['ɑːnsə(r)]	,
That	**I**	**could**	**not**	**answer**	**,**
那	我	可以	不是	回答	,

我无法回答这个问题。

[ai]	[wɒz; wəz]	[tʃeɪnd]	[tuː; tə]	['ləʊnlinəs]	,
I	**was**	**chained**	**to**	**loneliness**	**,**
我	曾是	连锁	到	孤独	,

我被孤独束缚，

[ai]	,	[ðə; ði]	['dɑːnsə(r)]	.
I	**,**	**the**	**dancer**	**.**
我	,	这	舞蹈家	.

我，舞者。

['wɪləʊ]	,	['twɪŋklɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
Willow	**,**	**twinkling**	**in**	**the**	**sun**	**,**
柳	,	闪烁	在	这	太阳	,

柳树在阳光下闪闪发光

[stɪl]	[jɔː(r); jə(r)]	[liːvz]	[ænd; ənd]	[hɪə(r)]	[ˌem 'iː]	,
Still	**your**	**leaves**	**and**	**hear**	**me**	**,**
仍然	你的	树叶	和	听到	我	,

静静地躺着，听我说，

[ai]	[kæn; kən]	['ɑːnsə(r)]	[sprɪŋ]	[æt; ət]	[lɑːst]	,
I	**can**	**answer**	**spring**	**at**	**last**	**,**
我	能	回答	春天	在	最后的	,

我终于可以回答“春天”这个词了。

[lʌv]	[ɪz]	[nɪə(r)]	[ˌem 'iː]	!
Love	**is**	**near**	**me**	**!**
爱	是	靠近	我	!

爱就在我身边！

[ðə; ði]	['wɒndərə(r)]
The	**Wanderer**
这	流浪者

流浪者

[ai]	[sɔː]	[ðə; ði]	['sʌnset]	-	['kʌləd]	[sændz]	,
I	**saw**	**the**	**sunset**	**-**	**colored**	**sands**	**,**
我	锯	这	日落	-	有色	沙子	,

我看到了夕阳染成金色的沙滩，

[ðə; ði]	[naɪl]	[laɪk]	['fləʊɪŋ]	['faɪə(r)]	[bɪ'twiːn]	,
The	**Nile**	**like**	**flowing**	**fire**	**between**	**,**
这	尼罗河	喜欢	流动	火	之间	,

尼罗河如同奔腾的火焰，

[weə(r)]	['ræmisiːz]	[stɛə]	[fɔːθ]	[sə'riːn]	,
Where	**Rameses**	**stares**	**forth**	**serene**	**,**
在哪里	拉美西斯	凝视	前进	安详	,

拉美西斯神情宁静地凝视着前方，

[ænd; ənd]	[-]	['hevi]	['temp(ə)l]	[stændz]	.
And	**Ammon's**	**heavy**	**temple**	**stands**	**.**
和	阿蒙的	重的	寺庙	站立	.

阿蒙的沉重神庙依然屹立。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [rɒks] [weə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
I saw the rocks where long ago ,
我 锯 这 岩石 在哪里 长的 前 ,

我看到了很久以前留下的岩石，

[ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] [ðæt] [kraɪz] [ænd; ənd] [breɪks] ,
Above the sea that cries and breaks ,
多于 这 海 那 哭泣 和 休息 ,

在哭泣破碎的大海之上，

[swɪft] ['pɜːrsjʊsɪəs] [wɪð] [mə'dʒuːzəz] [sneɪks]
Swift Perseus with Medusa's snakes
迅速 珀尔修斯 和 美杜莎的 蛇

迅捷的珀尔修斯与美杜莎的蛇

[set] [friː] [ðə; ði] ['meɪdn] [waɪt] [laɪk] [snəʊ] .
Set free the maiden white like snow .
放 自由的 这 少女 白色的 喜欢 雪 .

释放像雪一样洁白的少女。

[ænd; ənd] ['meni] [skaɪz] [hæv; həv] ['kʌvəd] [ˌem 'iː] ,
And many skies have covered me ,
和 许多 天空 有 涵盖 我 ,

许多天空都曾笼罩着我，

[ænd; ənd] ['meni] [wɪndz; waɪndz] [hæv; həv] [bləʊn] [ˌem 'iː] [fɔːθ] ,
And many winds have blown me forth ,
和 许多 风 有 吹 我 前进 ,

许多风把我吹向远方，

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði] [griːn] , [braɪt] [nɔːθ] ,
And I have loved the green , bright north ,
和 我 有 喜爱 这 绿色的 , 明亮的 北 ,

我一直很喜欢绿意盎然、阳光明媚的北方。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði] [kəʊld] , [swiːt] [siː] .
And I have loved the cold , sweet sea .
和 我 有 喜爱 这 寒冷的 , 甜的 海 .

我一直很喜欢冰冷而甜美的大海。

[bʌt; bət] [wɒt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɑː(r); ə(r)] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
But what to me are north and south ,
但 什么 到 我 是 北 和 南 ,

但对我来说，什么是北方和南方呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [lændz] ,
And what the lure of many lands ,
和 什么 这 饵 的 许多 土地 ,

许多土地的诱惑力究竟是什么?

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [liːnd] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪ] [hændz]
Since you have leaned to catch my hands
自从 你 有 倾斜 到 抓住 我的 双手

既然你已经伸手想抓住我的手

[ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] [kɪs] [ə'pɒn] [maɪ] [maʊθ] .
And lay a kiss upon my mouth .
和 躺 一个 吻 之上 我的 嘴 .

然后吻上我的嘴唇。

[ðə; ði] [j'iəz]
The Years
这 年

岁月

[tuː; tə] - [naɪt] [ai] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [siː]
To - night I close my eyes and see
到 - 夜晚 我 关闭 我的 眼睛 和 看

今晚我闭上双眼，看见

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [prə'seʃ(ə)n] ['pɑːsɪŋ] [ˌem 'iː] —
A strange procession passing me —
一个 奇怪的 游行 通过 我 —

一支奇怪的队伍从我身边经过——

[ðə; ði] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs]
The years before I saw your face
这 年 前 我 锯 你的 脸

在我见到你脸之前的那些年

[gəʊ] [baɪ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪstf(ə)l] [greɪs] ;
Go by me with a wistful grace ;
去 经过 我 和 一个 怅惘 优雅 ;

带着怅然的优雅从我身边走过；

[ðeɪ] [pɑːs] , [ðə; ði] ['sensətɪv] , [ʃaɪ] [j'iəz] ,
They pass , the sensitive , shy years ,
他们 经过 , 这 敏感的 , 害羞的 年 ,

敏感、羞涩的岁月终会过去。

[æz; əz] [wʌn] [huː] [straɪvz] [tuː; tə] [dɑːns] , [hɑːf] [blaɪnd] [wɪð] [tɪəz] .
As one who strives to dance , half blind with tears .
作为 一 WHO 努力 到 舞蹈 , 一半 瞎的 和 眼泪 .

如同一个努力起舞的人，泪水模糊了双眼。

[ðə; ði] [j'iəz] [went] [baɪ] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [njuː]
The years went by and never knew
这 年 去 经过 和 绝不 知道

岁月流逝，却无人知晓。

[ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['nɪərə(r)] [juː; jʊ] ;
That each one brought me nearer you ;
那 每个 一 带来 我 更近 你 ;

每一次都让我离你更近一步；

[ðeə(r)] [pɑːθ] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [ə'pɑːt]
Their path was narrow and apart
他们的 小路 曾是 狭窄的 和 除

他们的道路狭窄而遥远。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [led] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] —
And yet it led me to your heart —
和 然而 它 引领 我 到 你的 心 —

然而，它却引领我走进了你的心——

[əʊ] , ['sensətɪv] , [ʃaɪ] [j'iəz] , [əʊ] , ['ləʊnli] [j'iəz] ,
Oh , sensitive , shy years , oh , lonely years ,
哦 , 敏感的 , 害羞的 年 , 哦 , 孤独 年 ,

哦，敏感而羞涩的岁月，哦，孤独的岁月。

[ðæt] [strəʊv] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] ['vɔɪsɪz] ['draʊnd] [ɪn] [tɪəz] .
That strove to sing with voices drowned in tears .
那 努力 到 唱歌 和 声音 溺水 在 眼泪 .

他们努力歌唱，但歌声却被泪水淹没。

[ɪ'nʌf]
Enough
足够的

足够的

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][baɪ] [deɪ]

It is enough for me by day

它 是 足够的 为了 我 经过 天

白天对我来说就足够了。

[tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [seɪm] [braɪt] [ɜːθ] [wɪð] [hɪm] ;

To walk the same bright earth with him ;

到 走 这 相同的 明亮的 地球 和 他 ;

与他一起行走在这片光明的大地上；

[ɪˈnʌf] [ðæt] [ˈəʊvə(r)][ˌjuː ˈes][baɪ] [naɪt]

Enough that over us by night

足够的 那 超过 我们 经过 夜晚

足够了，夜幕降临在我们身上。

[ðə; ði] [seɪm] [ɡreɪt] [ruːf] [ɒv; əv] [stɑːz] [ɪz][dɪm] .

The same great roof of stars is dim .

这 相同的 伟大的 屋顶 的 明星 是 暗淡 .

那片浩瀚的星空也变得黯淡无光。

[ai][duː; də][nɒt] [həʊp] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [wɪnd]

I do not hope to bind the wind

我 做 不是 希望 到 绑定 这 风

我并不希望束缚风。

[ɔː(r)][set][ə; eɪ][ˈfetə(r)][ɒn][ðə; ði] [siː] —

Or set a fetter on the sea —

或者 放 一个 束缚 在 这 海 —

或者给大海设下枷锁——

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [lʌv]

It is enough to feel his love

它 是 足够的 到 感觉 他的 爱

感受到他的爱就足够了。

[bləʊ] [baɪ][laɪk][ˈmjuːzɪk][ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː] .

Blow by like music over me .

吹 经过 喜欢 音乐 超过 我 .

像音乐一样从我身边飘过。

[kʌm]

Come

来

来

[kʌm] , [wen] [ðə; ði] [peɪl] [muːn] [laɪk][ə; eɪ][ˈpet(ə)l]

Come , when the pale moon like a petal

来 , 什么时候 这 苍白 月亮 喜欢 一个 花瓣

来吧，当苍白的月亮像一片花瓣

[fləʊts] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜːli] [dʌsk] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,

Floats in the pearly dusk of spring ,

浮标 在 这 珍珠般的 黄昏 的 春天 ,

漂浮在春日黄昏珍珠般的光晕中，

[kʌm] [wɪð] [ɑːmz] [ˌaʊtˈstretʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] ,

Come with arms outstretched to take me ,

来 和 武器 伸展 到 拿 我 ,

伸出双臂来拥抱我吧，

[kʌm] [wɪð] [lɪps] [pɜːst] [ʌp][tuː; tə] [klɪŋ] .

Come with lips pursed up to cling .

来 和 嘴唇 攥紧 向上 到 黏着 .

抿着嘴唇，紧紧贴着。

[kʌm] , [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [freɪl] [mɒθ] ['flaɪɪŋ] ,
Come , for life is a frail moth flying ,
来 , 为了 生活 是 一个 脆弱 蛾 飞行 ,

来吧，因为生命就像一只脆弱的飞蛾，翩翩起舞。

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [web] [ɒv; əv] [ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [pɑːs] ,
Caught in the web of the years that pass ,
捕捉 在 这 网站 的 这 年 那 经过 ,

被岁月的罗网所困，

[ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi] [tuː] , [səʊ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] ,
And soon we two , so warm and eager ,
和 很快 我们 二 , 所以 温暖的 和 渴望的 ,

很快，我们俩就热情而渴望地……

[wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪ] [stəʊnz] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] .
Will be as the gray stones in the grass .
将要 是 作为 这 灰色的 石头 在 这 草 .

会像草丛里的灰色石头一样。

[dʒɔɪ]
Joy
喜悦

喜悦

[ai] [ˌeɪ 'em] [waɪld] , [ai] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] ,
I am wild , I will sing to the trees ,
我 是 荒野 , 我 将要 唱歌 到 这 树木 ,

我自由奔放，我要对着树木歌唱。

[ai] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
I will sing to the stars in the sky ,
我 将要 唱歌 到 这 明星 在 这 天空 ,

我要向天上的星星歌唱，

[ai] [lʌv] , [ai] [ˌeɪ 'em] [lʌvd] , [hiː; hi] [ɪz] [maɪn] ,
I love , I am loved , he is mine ,
我 爱 , 我 是 喜爱 , 他 是 矿 ,

我爱他，我被爱，他是我的。

[naʊ] [æt; ət] [lɑːst] [ai] [kæn; kən] [daɪ] !
Now at last I can die !
现在 在 最后的 我 能 死 !

现在我终于可以死了！

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sand(ə)l] [wɪð] [wɪnd] [ænd; ənd] [wɪð] [fleɪm] ,
I am sandaled with wind and with flame ,
我 是 凉鞋 和 风 和 和 火焰 ,

我身披风与火的凉鞋，

[ai] [hæv; həv] [hɑːt] - ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ,
I have heart - fire and singing to give ,
我 有 心 - 火 和 歌唱 到 给 ,

我满怀热情，想要歌唱，

[ai] [kæn; kən] [tred] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [ɔː(r)] [ðə; ði] [stɑːz] ,
I can tread on the grass or the stars ,
我 能 踏 在 这 草 或者 这 明星 ,

我可以踩在草地上，也可以踩在星空下。

[naʊ] [æt; ət] [lɑːst] [ai] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] !
Now at last I can live !
现在 在 最后的 我 能 居住 !

现在我终于可以好好生活了！

['rɪtʃɪz]
Riches
财富

财富

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['rɪtʃɪz] [bʌt; bət] [maɪ] [θɔːts] ,
I have no riches but my thoughts ,
我 有 不 财富 但 我的 想法 ,

我除了思想之外一无所有。

[jet] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [welθ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ;
Yet these are wealth enough for me ;
然而 这些 是 财富 足够的 为了 我 ;

然而，这些对我来说已经足够了；

[maɪ] [θɔːts] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊldən] [kɔɪnz]
My thoughts of you are golden coins
我的 想法 的 你 是 金的 硬币

我对你的思念如同金币般珍贵。

[stæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪnt] [ɒv; əv] ['meməri] ;
Stamped in the mint of memory ;
盖章 在 这 薄荷 的 记忆 ;

铭刻于记忆的铸就之中；

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [spend] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [sɒŋ] ,
And I must spend them all in song ,
和 我 必须 花费 他们 全部 在 歌曲 ,

我必须用歌声来消磨它们，

[fɔː(r); fə(r)] [θɔːts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gəʊld] , [mʌst; məst] [biː; bi]
For thoughts , as well as gold , must be
为了 想法 , 作为 出色地 作为 金子 , 必须 是

思想，如同黄金一样，也必须是

[left] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [deθ]
Left on the hither side of death
左边 在 这 这里 边 的 死亡

被遗弃在死亡的另一边

[tuː; tə] [geɪn] [ðeə(r)] [ˌɪmɔː'tæləti] .
To gain their immortality .
到 获得 他们的 不朽 .

为了获得永生。

[dʌsk] [ɪn] [wɔː(r)] [taɪm]
Dusk in War Time
黄昏 在 战争 时间

战时黄昏

[ə; eɪ] [hɑːf] - ['aʊə(r)] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [liːn]
A half - hour more and you will lean
一个 一半 - 小时 更多的 和 你 将要 倾斜

再过半小时你就会……

[tuː; tə] ['gæðə(r)] [ˌem 'iː] [kləʊz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [swiːt] [wei] —
To gather me close in the old sweet way —
到 收集 我 关闭 在 这 老的 甜的 方式 —

用那种古老的甜蜜方式将我拥入怀中——

[bʌt; bət] [əʊ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː]
But oh , to the woman over the sea
但 哦 , 到 这 女士 超过 这 海

但是，哦，致那位远在海那边的女子

[huː] [wɪl] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][deɪ] ?
Who will come at the close of day ?
WHO 将要 来 在 这 关闭 的 天 ?

谁会在一天结束时到来?

[ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][ai] [wɪl] [hɪə(r)]
A half - hour more and I will hear
一个 一半 - 小时 更多的 和 我 将要 听到

再过半小时我就能听到

[ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] , [kwɪk] [tred] —
The key in the latch and the strong , quick tread —
这 钥匙 在 这 闩锁 和 这 强的 , 快的 踏 —

钥匙插在门闩里，踏板强劲有力——

[bʌt; bət][əʊ] , [ðə; ði]['wʊmən]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː]
But oh , the woman over the sea
但 哦 , 这 女士 超过 这 海

但是，哦，那位海对岸的女人

['weɪtɪŋ] [æt; ət] [dʌsk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [ɪz] [ded] !
Waiting at dusk for one who is dead !
等待 在 黄昏 为了 一 WHO 是 死的 !

在黄昏时分等待一个死者!

[piːs]
Peace
和平

和平

[piːs] [fləʊz] ['ɪntuː][ˌem 'iː]
Peace flows into me
和平 流量 进入 我

平静流入我的心田

[æz; əz][ðə; ði][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;
As the tide to the pool by the shore ;
作为 这 潮 到 这 水池 经过 这 支撑 ;

潮水涌向岸边的水池;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪn] [fəˌrevə'mɔː] ,
It is mine forevermore ,
它 是 矿 永远 ,

它永远属于我了,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [eb] [laɪk][ðə; ði] [siː] .
It will not ebb like the sea .
它 将要 不是 落潮 喜欢 这 海 .

它不会像海水一样退去。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] [bluː]
I am the pool of blue
我 是 这 水池 的 蓝色的

我是那片蓝色的海洋

[ðæt] ['wəːʃips] [ðə; ði]['vɪvɪd][skaɪ] ;
That worships the vivid sky ;
那 崇拜 这 生动 天空 ;

那崇拜绚丽天空的;

[maɪ][həʊps][wɜː(r); wə(r)]['hev(ə)n] - [haɪ] ,
My hopes were heaven - high ,
我的 希望 是 天堂 - 高的 ,

我曾满怀希望,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [fʊl'fɪld] [ɪn] [juː; jʊ] .
They are all fulfilled in you .
他们 是 全部 已完成 在 你 .

它们都在你身上得以实现。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] [gəʊld]
I am the pool of gold
我 是 这 水池 的 金子

我是金池

[wen] ['sʌnset] [bɜːnz] [ænd; ənd] [daɪz] —
When sunset burns and dies —
什么时候 日落 烧伤 和 死亡 —

当夕阳燃尽，最终消逝——

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['diːpənɪŋ] [skaɪz] ;
You are my deepening skies ;
你 是 我的 加深 天空 ;

你是我越来越深邃的天空；

[gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [stɑːz] [tuː; tə] [həʊld] .
Give me your stars to hold .
给 我 你的 明星 到 抓住 .

把你的星星给我，让我捧在手心。

[muːdz]
Moods
情绪

情绪

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [stɪl] [reɪn] ['fɔːlɪŋ] ,
I am the still rain falling ,
我 是 这 仍然 雨 坠落 ,

我是静静飘落的雨滴，

[tuː] ['taɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] [mɜːθ] —
Too tired for singing mirth —
也 疲劳的 为了 歌唱 欢笑 —

累得唱不出欢快的歌了——

[əʊ] , [biː; bi] [ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] ['kɔːlɪŋ] ,
Oh , be the green fields calling ,
哦 , 是 这 绿色的 字段 呼叫 ,

哦，是绿野在呼唤吧！

[əʊ] , [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ɜːθ] !
Oh , be for me the earth !
哦 , 是 为了 我 这 地球 !

哦，请成为我的大地吧！

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [braʊn] [bɜːd] ['paɪnɪŋ]
I am the brown bird pining
我 是 这 棕色的 鸟 思念

我是那只思念的棕色小鸟

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [flaɪ] —
To leave the nest and fly —
到 离开 这 巢 和 飞 —

离开巢穴，展翅高飞——

[əʊ] , [biː; bi] [ðə; ði] [freʃ] [klaʊd] ['ʃaɪnɪŋ] ,
Oh , be the fresh cloud shining ,
哦 , 是 这 新鲜的 云 灼灼 ,

哦，愿你成为那朵闪耀的清新云朵，

[əʊ] , [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði][skaɪ] !
Oh , be for me the sky !
哦 , 是 为了 我 这 天空 !

哦，请成为我的天空吧!

['haʊzɪz] [ɒv; əv] [driːmz]
Houses of Dreams
房屋 的 梦想

梦想之家

[juː; jʊ] [tʊk] [maɪ] ['empti] [driːmz]
You took my empty dreams
你 采取 我的 空的 梦境

你夺走了我空虚的梦想

[ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] ['evri] [wʌn]
And filled them every one
和 已填 他们 每一个 一

并把它们一个个装满了

[wɪð] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['nəʊbəlnɪs] ,
With tenderness and nobleness ,
和 压痛 和 高贵 ,

带着温柔和高贵,

['eɪprəl][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] .
April and the sun .
四月 和 这 太阳 .

四月和阳光。

[ðə; ði][əʊld] ['empti] [driːmz]
The old empty dreams
这 老的 空的 梦境

那些空洞的旧梦

[weə(r)] [maɪ] [θɔːts] [wʊd] [θrɒŋ]
Where my thoughts would throng
在哪里 我的 想法 会 人群

我的思绪会纷至沓来

[ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv] ['hæpinəs]
Are far too full of happiness
是 远的 也 满的 的 幸福

幸福感爆棚

[tuː; tə]['iːv(ə)n][həʊld][ə; eɪ] [sɒŋ] .
To even hold a song .
到 甚至 抓住 一个 歌曲 .

甚至连一首歌都唱不出来。

[əʊ] , [ðə; ði] ['empti] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)][dɪm]
Oh , the empty dreams were dim
哦 , 这 空的 梦境 是 暗淡

哦，那些空洞的梦境一片昏暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empti] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ,
And the empty dreams were wide ,
和 这 空的 梦境 是 宽的 ,

而那些空洞的梦想却很广阔,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [swiːt] [ænd; ənd] ['ʃædəʊi] ['haʊzɪz]
They were sweet and shadowy houses
他们 是 甜的 和 阴暗的 房屋

那是一栋温馨而幽暗的房子。

[weə(r)] [maɪ] [θɔ:ts] [kʊd; kəd] [haɪd] .
Where my thoughts could hide .
在哪里 我的 想法 可以 隐藏 .

我的思绪可以藏身何处。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [tʊk] [maɪ] [dri:mz] [ə'weɪ]
But you took my dreams away
但 你 采取 我的 梦境 离开

但你夺走了我的梦想

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [kʌm] [tru:] —
And you made them all come true —
和 你 制成 他们 全部 来 真的 —

你让这一切都实现了——

[maɪ] [θɔ:ts] [hæv; həv] [nəʊ] [pleɪs] [naʊ] [tu:; tə] [pleɪ] ,
My thoughts have no place now to play ,
我的 想法 有 不 地方 现在 到 玩 ,

我的思绪此刻无处安放。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [tu:; tə] [du:; də] .
And nothing now to do .
和 没有什么 现在 到 做 .

现在无事可做了。

[laɪts]
Lights
灯

灯

[wen] [wi:; wi] [kʌm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [kləʊz] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ,
When we come home at night and close the door ,
什么时候 我们 来 家 在 夜晚 和 关闭 这 门 ,

当我们晚上回家关上门时，

['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] [ru:m] ,
Standing together in the shadowy room ,
常设 一起 在 这 阴暗的 房间 ,

他们并肩站在昏暗的房间里，

[seɪf] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [lʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [glu:m] ,
Safe in our own love and the gentle gloom ,
安全的 在 我们的 自己的 爱 和 这 温和的 愁云 ,

在彼此的爱和温柔的忧郁中感到安全，

[glæd] [ɒv; əv] [fə'mɪliə(r)] [wɔ:l] [ænd; ənd] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [flɔ:(r)] ,
Glad of familiar wall and chair and floor ,
高兴的 的 熟悉的 墙 和 椅子 和 地面 ,

很高兴看到熟悉的墙壁、椅子和地板。

[glæd] [tu:; tə] [li:v] [fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] ['sɪti] ;
Glad to leave far below the clanging city ;
高兴的 到 离开 远的 以下 这 叮当声 城市 ;

很高兴能远离喧嚣的城市；

['lʊkɪŋ] [fɑ:(r)] ['daʊnwəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gleərɪŋ] [stri:t]
Looking far downward to the glaring street
寻找 远的 向下 到 这 刺眼 街道

向下望去，可以看到刺眼的街道。

['gɔ:di] [wɪð] [lait] , [jet] ['taɪəd] [wɪð] ['meni] [fi:t] ,
Gaudy with light , yet tired with many feet ,
艳丽的 和 光 , 然而 疲劳的 和 许多 脚 ,

灯光绚丽，却因人多而疲惫不堪

[ɪn][bəʊθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [welz] [ʌp][ə; eɪ] ['wɜːdləs] ['pɪti] ;
In both of us wells up a wordless pity ;
在 两个都 的 我们 水井 向上 一个 无言 遗憾 ;

我们两人心中都涌起一股难以言喻的怜悯之情;

[men][hæv; həv][traɪd] [hɑːd] [tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dɑːk] ;
Men have tried hard to put away the dark ;
男人 有 尝试 难的 到 放 离开 这 黑暗的 ;

人们一直努力摆脱黑暗;

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['laɪtɪd] ['wɪndəʊz] ['brɪliəntli]
A million lighted windows brilliantly
一个 百万 照明 视窗 精彩

一百万扇灯光璀璨的窗户

[ˌɪn'leɪ] [wɪð] [sk'weəz] [ɒv; əv][gəʊld][ðə; ði]['wɪntə(r)] [naɪt] ,
Inlay with squares of gold the winter night ,
镶嵌 和 正方形 的 金子 这 冬天 夜晚 ,

冬夜里镶嵌着金方块,

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['stændɪŋ] [hɪə(r)][ðeə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [stɑːk]
But to us standing here there comes the stark
但 到 我们 常设 这里 那里 来 这 斯塔克

但对我们这些站在这里的人来说,残酷的现实摆在眼前。

[sens] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['jeləʊ] [lait] ,
Sense of the lives behind each yellow light ,
感觉 的 这 生活 在后面 每个 黄色的 光 ,

感受到每一盏黄灯背后鲜活的生命,

[ænd; ənd][nɒt][wʌn] ['həʊlli] ['dʒɔɪəs] , [praʊd] , [ɔː(r)] [friː] .
And not one wholly joyous , proud , or free .
和 不是 一 完全 欢乐 , 自豪的 , 或者 自由的 .

而且没有一个人是完全快乐、骄傲或自由的。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [jɔːz]
" I Am Not Yours
" 我 是 不是 此致

我不是你的

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [jɔːz] , [nɒt] [lɒst] [ɪn][juː; jʊ] ,
" I am not yours , not lost in you ,
" 我 是 不是 你的 , 不是 丢失的 在 你 ,

我不是你的,我没有迷失在你之中。

[nɒt] [lɒst] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi]
Not lost , although I long to be
不是 丢失的 , 虽然 我 长的 到 是

并未迷失,尽管我渴望迷失。

[lɒst] [æz; əz][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [lɪt] [æt; ət] [nuːn] ,
Lost as a candle lit at noon ,
丢失的 作为 一个 蜡烛 点燃 在 中午 ,

如同正午点燃的蜡烛般消逝,

[lɒst] [æz; əz][ə; eɪ] ['snəʊfleɪk] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
Lost as a snowflake in the sea .
丢失的 作为 一个 雪花 在 这 海 .

像雪花一样消失在大海中。

[juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][faɪnd][juː; jʊ] [stɪl]
You love me , and I find you still
你 爱 我 , 和 我 寻找 你 仍然

你爱我,而我依然能找到你。

[ə; eɪ]['spɪrɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] ,
A spirit beautiful and bright ,
一个 精神 美丽的 和 明亮的 ,

美丽而明亮的灵魂，

[jet] [ai][ˌeɪ 'em][ai] , [huː] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi]
Yet I am I , who long to be
然而 我 是 我 , WHO 长的 到 是

然而，我依然是我，渴望成为

[lɒst] [æz; əz][ə; eɪ] [lait] [ɪz] [lɒst] [ɪn] [lait] .
Lost as a light is lost in light .
丢失的 作为 一个 光 是 丢失的 在 光 .

如同光芒迷失在光芒之中。

[əʊ] [plʌndʒ] [ˌem 'iː] [diːp] [ɪn] [lʌv] — [pʊt] [aʊt]
Oh plunge me deep in love — put out
哦 暴跌 我 深的 在 爱 — 放 出去

哦，让我沉浸在爱中——熄灭

[maɪ] ['sensɪz] , [liːv] [ˌem 'iː] [def] [ænd; ənd][blaɪnd] ,
My senses , leave me deaf and blind ,
我的 感官 , 离开 我 聋 和 瞎的 ,

我的感官让我耳聋眼盲，

[swept] [baɪ][ðə; ði] ['tempɪst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] ,
Swept by the tempest of your love ,
扫荡 经过 这 暴风雨 的 你的 爱 ,

被你爱情的风暴席卷，

[ə; eɪ]['teɪpə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [wɪnd] .
A taper in a rushing wind .
一个 锥形 在 一个 匆忙 风 .

狂风中逐渐燃起的细长蜡烛。

[daʊt]
Doubt
怀疑

怀疑

[maɪ] [səʊl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][maɪ] ['bɑːdiz] [haʊs] ,
My soul lives in my body's house ,
我的 灵魂 生活 在 我的 身体的 房子 ,

我的灵魂居住在我的身体里，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] —
And you have both the house and her —
和 你 有 两个都 这 房子 和 她 —

你既拥有了房子，也拥有了她——

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][ɪz] [les] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
But sometimes she is less your own
但 有时 她 是 较少的 你的 自己的

但有时她并不完全属于你。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪld] , [geɪ] [əd'ventʃərə(r)] ;
Than a wild , gay adventurer ;
比 一个 荒野 , 同性恋 冒险家 ;

比一个狂野、快乐的冒险家还要狂野；

[ə; eɪ] ['restləs] [ænd; ənd][æn; ən]['iːgə(r)] [reɪθ] ,
A restless and an eager wraith ,
一个 不安 和 一个 渴望的 幽灵 ,

一个躁动不安、渴望不已的幽灵，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [tel] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də] —
How can I tell what she will do —
如何 能 我 告诉 什么 她 将要 做 —

我怎么能知道她会做什么?

[əʊ] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈbɑːdiz] [feɪθ] ,
Oh , I am sure of my body's faith ,
哦 , 我 是 当然 的 我的 身体的 信仰 ,

哦，我对我的身体充满信心。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [maɪ] [səʊl] [brəʊk] [feɪθ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
But what if my soul broke faith with you ?
但 什么 如果 我的 灵魂 打破 信仰 和 你 ?

但如果我的心背叛了你呢?

[ðə; ði] [wɪnd]
The Wind
这 风

风

[ə; eɪ] [wɪnd] [ɪz] [ˈbləʊɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [maɪ] [səʊl] ,
A wind is blowing over my soul ,
一个 风 是 吹 超过 我的 灵魂 ,

一阵风吹拂过我的灵魂，

[aɪ] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [kraɪ] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [θruː] —
I hear it cry the whole night through —
我 听到 它 哭 这 所有的 夜晚 通过 —

我整夜都能听到它的哭声——

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [ɒn] [ɜːθ]
Is there no peace for me on earth
是 那里 不 和平 为了 我 在 地球

难道这世上就没有我的安宁可言吗?

[ɪkˈsept] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Except with you ?
除了 和 你 ?

除了你以外?

[əˈlæs] , [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈiː] [waɪz] ,
Alas , the wind has made me wise ,
唉 , 这 风 有 制成 我 明智的 ,

唉，风让我变得睿智了。

[ˈəʊvə(r)] [maɪ] [ˈneɪkɪd] [səʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [bluː] , —
Over my naked soul it blew , —
超过 我的 裸 灵魂 它 吹 , —

它吹拂过我赤裸的灵魂，——

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [ɒn] [ɜːθ]
There is no peace for me on earth
那里 是 不 和平 为了 我 在 地球

这世间没有我的安宁。

[ˈiːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] .
Even with you .
甚至 和 你 .

即使是对你。

[ˈmɔːnɪŋ]
Morning
早晨

早晨

[ai] [went] [aʊt] [ɒn][æn; ən]['eɪprəl] ['mɔːnɪŋ]
I went out on an April morning
我 去 出去 在 一个 四月 早晨

四月的一个早晨，我出门了。

[ɔːl] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [haɪ] ,
All alone , for my heart was high ,
全部 独自的 ， 为了 我的 心 曾是 高的 ，

我独自一人，因为我心潮澎湃。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['medəʊ] ,
I was a child of the shining meadow ,
我 曾是 一个 孩子 的 这 灼灼 草地 ，

我曾是闪耀草地上的孩子，

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
I was a sister of the sky .
我 曾是 一个 姐姐 的 这 天空 .

我曾是天空的姐妹。

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndi] [flʌd] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ]
There in the windy flood of morning
那里 在 这 刮风 洪水 的 早晨

在清晨狂风呼啸的洪流中

['lɒŋɪŋ] ['lɪftɪd] [ɪts] [weɪt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
Longing lifted its weight from me ,
渴望 抬起 它是 重量 从 我 ，

思念之情从我心中消散了。

[lɒst] [æz; əz][ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['tʃɪərɪŋ] ,
Lost as a sob in the midst of cheering ,
丢失的 作为 一个 哭泣 在 这 中间 的 欢呼 ，

在欢呼声中，我被一声呜咽淹没了。

[swept] [æz; əz][ə; eɪ] [siː] - [bɜːd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
Swept as a sea - bird out to sea .
扫荡 作为 一个 海 - 鸟 出去 到 海 .

像海鸟一样被卷入大海。

['ʌðə(r)] [men]
Other Men
其他 男人

其他男人

[wen] [ai] [tɔːk] [wɪð] ['ʌðə(r)] [men]
When I talk with other men
什么时候 我 讲话 和 其他 男人

当我和其他男人交谈时

[ai] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] —
I always think of you —
我 总是 思考 的 你 —

我总是想起你——

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːnə(r)] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [wɜːdz] ,
Your words are keener than their words ,
你的 字 是 更敏锐 比 他们的 字 ，

你的话语比他们的更有力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒentlə(r)] , [tuː] .
And they are gentler , too .
和 他们 是 更温和 ， 也 .

而且它们也更温和。

[wen] [ai] [lʊk] [æt; ət]['ʌðə(r)] [men] ,
When I look at other men ,
什么时候 我 看 在 其他 男人 ,

当我看着其他男人时，

[ai] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,
I wish your face were there ,
我 希望 你的 脸 是 那里 ,

我希望你的脸也在那里。

[wɪð] [ɪts] [greɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [dɑːk] [skɪn]
With its gray eyes and dark skin
和 它是 灰色的 眼睛 和 黑暗的 皮肤

它有着灰色的眼睛和深色的皮肤

[ænd; ənd] [tɒst] [blæk] [heə(r)] .
And tossed black hair .
和 抛掷 黑色的 头发 .

她甩了甩黑发。

[wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [men] ,
When I think of other men ,
什么时候 我 思考 的 其他 男人 ,

当我想到其他男人时，

['driːmɪŋ] [ə'ləʊn] [baɪ] [deɪ] ,
Dreaming alone by day ,
做梦 独自的 经过 天 ,

白日独自做梦，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd]
The thought of you like a strong wind
这 想法 的 你 喜欢 一个 强的 风

想起你，就像一阵强风。

[bləʊz] [ðə; ði] [driːmz] [ə'weɪ] .
Blows the dreams away .
打击 这 梦境 离开 .

梦想破灭了。

['embəz]
Embers
余烬

余烬

[ai] [sed] , " [maɪ] [juːθ] [ɪz] [gɒn]
I said , " My youth is gone
我 说 , " 我的 青年 是 已消失

我说：“我的青春已逝。”

[laɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['biːt(ə)n] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [reɪn] ,
Like a fire beaten out by the rain ,
喜欢 一个 火 被打败 出去 经过 这 雨 ,

就像被雨水浇灭的火焰，

[ðæt] [wɪl] ['nevə(r)] [sweɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ]
That will never sway and sing
那 将要 绝不 摇摆 和 唱歌

那永远不会摇摆歌唱

[ɔː(r)] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'gen] .
Or play with the wind again .
或者 玩 和 这 风 再次 .

或者再次与风嬉戏。

" [ai] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [greɪt] ['sɒrəʊ]
" I said , " It is no great sorrow
" 我 说 , " 它 是 不 伟大的 悲哀

我说：“这没什么大不了的。”

[ðæt] [kwentʃt] [maɪ] [juːθ] [ɪn][ˌem 'iː] ,
That quenched my youth in me ,
那 淬火 我的 青年 在 我 ,

那浇灭了我心中的青春活力。

[bʌt; bət]['əʊnli]['lɪt(ə)l] ['sɒrəʊz]
But only little sorrows
但 仅有的 小的 悲伤

但只有一些小小的悲伤

['biːtɪŋ] ['siːsləsli] .
Beating ceaselessly .
殴打 不停地 .

持续不断的击打。

" [ai] [θɔːt] [maɪ] [juːθ] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
" I thought my youth was gone ,
" 我 想法 我的 青年 曾是 已消失 ,

我以为我的青春已经逝去了，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'tɜːnd] —
But you returned —
但 你 返回 —

但你回来了——

[laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd]
Like a flame at the call of the wind
喜欢 一个 火焰 在 这 称呼 的 这 风

如同火焰听从风的召唤

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ænd; ənd] [bɜːnd] ;
It leaped and burned ;
它 跳跃 和 烧伤 ;

它跃动燃烧；

[θruː] [ɒf] [ɪts]['æʃ(ə)n] [kləʊk] ,
Threw off its ashen cloak ,
扔 离开 它是 铁青 披风 ,

它脱下了灰烬般的斗篷，

[ænd; ənd] [gaun] [ə'njuː]
And gowned anew
和 身着礼服 重新

并穿上了新衣

[geɪv] [ɪt'self] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪd]
Gave itself like a bride
给予 本身 喜欢 一个 新娘

像新娘一样献出自己

[wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
Once more to you .
一次 更多的 到 你 .

再一次给你。

['mesɪdʒ]
Message
信息

信息

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
I heard a cry in the night ,
我 听到 一个 哭 在 这 夜晚 ,

夜里我听到一声哭喊，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,
A thousand miles it came ,
一个 千 英里 它 来了 ,

它跋涉了一千英里而来，

[ʃɑːp] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [lait] ,
Sharp as a flash of light ,
锋利的 作为 一个 闪光 的 光 ,

锐利如闪电，

[maɪ] [neɪm] , [maɪ] [neɪm] !
My name , my name !
我的 姓名 , 我的 姓名 !

我的名字，我的名字！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ai] [hɜːd] ,
It was your voice I heard ,
它 曾是 你的 嗓音 我 听到 ,

我听到的是你的声音。

[juː; jʊ] [weɪkt] [ænd; ənd] [lʌvd] [ˌem 'iː][səʊ] —
You waked and loved me so —
你 醒来 和 喜爱 我 所以 —

你醒来时如此爱我——

[ai][send][juː; jʊ] [bæk] [ðɪs] [wɜːd] ,
I send you back this word ,
我 发送 你 后退 这 单词 ,

我把这句话发给你，

[ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] !
I know , I know !
我 知道 , 我 知道 !

我知道，我知道！

[ðə; ði] [læmp]
The Lamp
这 灯

灯

[ɪf] [ai][kæn; kən][beə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [laɪk][ə; eɪ][læmp][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ,
If I can bear your love like a lamp before me ,
如果 我 能 熊 你的 爱 喜欢 一个 灯 前 我 ,

如果我能将你的爱像灯一样高举在我面前，

[wen] [ai][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [stiːp] [rəʊd] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
When I go down the long steep Road of Darkness ,
什么时候 我 去 向下 这 长的 陡 路 的 黑暗 ,

当我走下那条漫长而陡峭的黑暗之路时，

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][fɪə(r)][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['ʃædəʊz] ,
I shall not fear the everlasting shadows ,
我 将 不是 害怕 这 永恒 阴影 ,

我不会惧怕永恒的阴影，

[nɔː(r)][kraɪ][ɪn]['terə(r)] .
Nor cry in terror .
也不 哭 在 恐怖 .

不要惊恐地哭喊。

[ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [gɒd] , [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm] ,
If I can find out God , then I shall find Him ,
如果 我 能 寻找 出去 上帝 , 然后 我 将 寻找 他 ,

如果我能找到上帝，那么我就能找到他。

[ɪf] [nʌn] [kæn; kən][faɪnd][hɪm] , [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [sliːp] ['saʊndli] ,
If none can find Him , then I shall sleep soundly ,
如果没有任何 能 寻找 他 , 然后 我 将 睡觉 稳固地 ,

如果无人能找到他，那我便能安然入睡。

['nəʊɪŋ] [haʊ] [wel] [ɒn] [ɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [sə'fais] [ˌem 'iː] ,
Knowing how well on earth your love sufficed me ,
会心 如何 出色地 在 地球 你的 爱 足够了 我 ,

我知道你的爱在世间已足够让我满足，

[ə; eɪ][læmp][ɪn] ['dɑːknəs] .
A lamp in darkness .
一个 灯 在 黑暗 .

黑暗中的一盏灯。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ə; eɪ][nəʊ'vembə(r)] [naɪt]
A November Night
一个 十一月 夜晚

十一月之夜

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

[siː] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [laɪts] ,
See the line of lights ,
看 这 线 的 灯 ,

看那排灯，

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [stɑːz] [daʊn] ['aɪðə(r)][saɪd][ðə; ði] [striːt] —
A chain of stars down either side the street —
一个 链 的 明星 向下 任何一个 边 这 街道 —

街道两旁排列着一串星星——

[waɪ] [kænt][juː; jʊ][lɪft][ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Why can't you lift the chain and give it to me ,
为什么 不能 你 举起 这 链 和 给 它 到 我 ,

你为什么不能把链子拿起来给我？

[ə; eɪ] ['nekləs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [θrəʊt] ?
A necklace for my throat ?
一个 项链 为了 我的 喉 ?

一条戴在我脖子上的项链？

[aɪ'd] [twɪst] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd]
I'd twist it round
ID 捻 它 圆形的

我会把它扭过来

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
And you could play with it .
和 你 可以 玩 和 它 .

你可以玩玩它。

[juː; jʊ] [smaɪl] [æt; ət] [ˌem ˈiː]
You smile at me
你 微笑 在 我

你对我微笑

[æz; əz] [ðəʊ] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdriːmi] [tʃaɪld]
As though I were a little dreamy child
作为 尽管 我 是 一个 小的 梦幻般的 孩子

仿佛我是一个爱做梦的小孩子

[bɪˈhaɪnd] [huːz] [aɪz] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] [lɪv; laɪv] . . . .
Behind whose eyes the fairies live . . . .
在后面 谁 眼睛 这 仙女 居住 . . . .

仙子们居住在谁的眼中……

[ænd; ənd] [siː] ,
And see ,
和 看 ,

你看，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ˌjuː ˈes]
The people on the street look up at us
这 人们 在 这 街道 看 向上 在 我们

街上的人们抬头看着我们。

[ɔːl] [ˈenviəs] .
All envious .
全部 羡慕 .

所有人都羡慕不已。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,
We are a king and queen ,
我们 是 一个 国王 和 女王 ,

我们是国王和王后，

[ˈaʊə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈkærɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈməʊtə(r)] [bʌs] ,
Our royal carriage is a motor bus ,
我们的 皇家 运输 是 一个 发动机 公共汽车 ,

我们的皇家马车是一辆公共汽车，

[wiː; wi] [wɒtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈsʌbdʒɪkts] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhɔːti] [dʒɔɪ] . . . .
We watch our subjects with a haughty joy . . . .
我们 手表 我们的 主题 和 一个 傲慢 喜悦 . . . .

我们带着傲慢的喜悦注视着我们的臣民……

[haʊ] [stɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
How still you are !
如何 仍然 你 是 !

你真安静！

[hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk]
Have you been hard at work
有 你 到过 难的 在 工作

你最近工作很努力吗？

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈtaɪəd] [tuː; tə] - [naɪt] ?
And are you tired to - night ?
和 是 你 疲劳的 到 - 夜晚 ?

你今晚累了吗？

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səʊ] [lɒŋ]
It is so long
它 是 所以 长的

好长啊

[sɪns] [ai][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] — [fɔː(r)] [həʊl] [deɪz] , [ai] [θɪŋk] .
Since I have seen you — four whole days , I think .
自从 我 有 已见 你 — 四 所有的 天 , 我 思考 .

自从我上次见到你以来——我想，整整四天了。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['kraʊdɪd] [fʊl] [ɒv; əv] ['fuːlɪʃ] [θɔːts]
My heart is crowded full of foolish thoughts
我的 心 是 挤 满的 的 愚蠢 想法

我的心中充满了愚蠢的想法。

[laɪk] ['ɜːli] ['flaʊəz] [ɪn][æn; ən]['eɪprəl] ['medəʊ] ,
Like early flowers in an April meadow ,
喜欢 早期的 花朵 在 一个 四月 草地 ,

就像四月草地上早开的花朵一样，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
And I must give them to you , all of them ,
和 我 必须 给 他们 到 你 , 全部 的 他们 ,

我必须把它们全部交给你。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [feɪd] .
Before they fade .
前 他们 褪色 .

在它们褪色之前。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ai][hæv; həv][met] ,
The people I have met ,
这 人们 我 有 遇见 ,

我遇到的那些人，

[ðə; ði] [pleɪ] [ai] [sɔː] , [ðə; ði]['trɪviəl] , ['ʃɪftɪŋ] [θɪŋz]
The play I saw , the trivial , shifting things
这 玩 我 锯 , 这 琐碎的 , 转变 事物

我看的那出戏，那些琐碎的、变幻莫测的事物

[ðæt] [luːm] [tuː] [bɪg][ɔː(r)] [ʃrɪŋk] [tuː] ['lɪt(ə)l] , ['ʃædəʊz]
That loom too big or shrink too little , shadows
那 织布机 也 大的 或者 收缩 也 小的 , 阴影

阴影要么太大，要么太小

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

情歌(Love Songs)

[ðæt] ['hʌri] , ['dʒestʃərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] ,
That hurry , gesturing along a wall ,
那 匆忙 , 做手势 沿着 一个 墙 ,

那匆忙的举动，一边沿着墙壁比划着，

['hɔːntɪŋ] [ɔː(r)] [geɪ] — [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɔːl] [grəʊ] ['riːəl]
Haunting or gay — and yet they all grow real
令人难忘 或者 同性恋 — 和 然而 他们 全部 生长 真实的

无论是令人毛骨悚然的，还是同性恋题材的——然而它们最终都变得真实起来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)]['prɒpə(r)][saɪz][hɪə(r)][ɪn][maɪ] [hɑːt]
And take their proper size here in my heart
和 拿 他们的 恰当的 尺寸 这里 在 我的 心

让我的心将它们装点得恰到好处

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] . . . .
When you have seen them . . . .
什么时候 你 有 已见 他们 . . . .

当你亲眼见过它们之后……

[ðeəz; ðəz][ðə; ði]['plɑːzə] [naʊ] ,
There's the Plaza now ,
有 这 广场 现在 ,

现在那里是广场了。

[ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv] [lait] !
A lake of light !
一个 湖 的 光 !

一片光之湖!

[tuː; tə] - [naɪt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [siːm]
To - night it almost seems
到 - 夜晚 它 几乎 似乎

今晚几乎感觉

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
That all the lights are gathered in your eyes ,
那 全部 这 灯 是 聚集 在 你的 眼睛 ,

所有的光芒都汇聚在你的眼中，

[drɔːn] ['sʌmhaʊ] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] .
Drawn somehow toward you .
绘制 不知何故 朝向 你 .

不知为何，我被你深深吸引。

[siː] [ðə; ði]['əʊpən] [pɑːk]
See the open park
看 这 打开 公园

看看开放的公园

['laɪɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪljən] [læmps]
Lying below us with a million lamps
说谎 以下 我们 和 一个 百万 灯

在我们下方，躺着一百万盏灯

['skætəd] [ɪn] [waɪz] [dɪs'ɔːdə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [stɑːz] .
Scattered in wise disorder like the stars .
疏散 在 明智的 紊乱 喜欢 这 明星 .

像繁星一样，散落在各处，却又充满智慧。

[wiː; wi] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [gɒd] [mʌst; məst] [lʊk] [daʊn]
We look down on them as God must look down
我们 看 向下 在 他们 作为 上帝 必须 看 向下

我们俯视他们，就像上帝俯视他们一样。

[ɒn] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] ['fləʊtɪŋ] ['ʌndə(r)] [hɪm]
On constellations floating under Him
在 星座 漂浮的 在下面 他

在祂下方漂浮的星座上

['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [klaʊdz] . . . .
Tangled in clouds . . . .
纠缠不清 在 云 . . . .

纠缠在云层中……

[kʌm] , [ðen] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [wɔːk]
Come , then , and let us walk
来 , 然后 , 和 让 我们 走

来吧，我们一起走

[sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɑːk] .
Since we have reached the park .
自从 我们 有 达到 这 公园 .

我们已经到达公园了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] ,
It is our garden ,
它 是 我们的 花园 ,

这是我们的花园，

[ɔːl] [blæk] [ænd; ənd] ['blɑsəmləs] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [naɪt] ,
All black and blossomless this winter night ,
全部 黑色的 和 无花 这 冬天 夜晚 ,

这个冬夜一片漆黑，不见一丝花朵。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [brɪŋ] ['eɪprəl] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] ;
But we bring April with us , you and I ;
但 我们 带来 四月 和 我们 , 你 和 我 ;

但是，你和我，都会把四月带在身边；

[wiː; wi] [set] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
We set the whole world on the trail of spring .
我们 放 这 所有的 世界 在 这 踪迹 的 春天 .

我们引领全世界走向春天。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] [pɑːθ] [wiː; wi] ['evə(r)] [tʊk]
I think that every path we ever took
我 思考 那 每一个 小路 我们 曾经 采取

我认为我们走过的每一条路都是如此。

[hæz; həz] [mɑːkt] ['aʊə(r)] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn] [mɪ'stɪəriəs] ['faɪə(r)] ,
Has marked our footprints in mysterious fire ,
有 标记 我们的 脚印 在 神秘 火 ,

神秘的火焰中留下了我们的足迹，

['delɪkət] [gəʊld] [ðæt] ['əʊnli] ['fɛəriz] [siː] .
Delicate gold that only fairies see .
精美的 金子 那 仅有的 仙女 看 .

只有仙女才能看到的精致黄金。

[wen] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp] [æt; ət] [dɔːn] [ɪn] ['hɒləʊ] [triː] - [trʌŋks]
When they wake up at dawn in hollow tree - trunks
什么时候 他们 唤醒 向上 在 黎明 在 空洞的 树 - 树干

当他们黎明时分在空心树干中醒来时

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['draʊzi] [pɑːk] , [ðeɪ] [lʊk]
And come out on the drowsy park , they look
和 来 出去 在 这 昏昏欲睡 公园 , 他们 看

然后他们来到昏昏欲睡的公园，看起来

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['empti] [pɑːðz] [ænd; ənd] [seɪ] , " [əʊ] , [hɪə(r)]
Along the empty paths and say , " Oh , here
沿着 这 空的 路径 和 说 , " 哦 , 这里

沿着空旷的小路，说：“哦，这里

[ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] !
They went , and here , and here , and here !
他们 去 , 和 这里 , 和 这里 , 和 这里 !

他们去了这里，又去了这里，还有这里！

[kʌm] , [siː] ,
Come , see ,
来 , 看 ,

过来看看

[hɪə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [bentʃ] , [teɪk] [hændz] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [dɑːns]
Here is their bench , take hands and let us dance
这里 是 他们的 长椅 , 拿 双手 和 让 我们 舞蹈

这是他们的长椅，牵起手来，让我们跳舞吧

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪndi] [rɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk]
About it in a windy ring and make
关于 它 在 一个 刮风 戒指 和 制作

在风中环顾四周，然后制造

[ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [ðeɪ] [kæn; kən] [krɒs]
A circle round it only they can cross
一个 圆圈 圆形的 它 仅有的 他们 能 叉

只有他们才能穿过它周围的圆圈

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ! " . . .
When they come back again ! " . . .
什么时候 他们 来 后退 再次 ! " . . .

当他们再次回来的时候！“......

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] —
Look at the lake —
看 在 这 湖 —

看看湖——

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [swɒnz]
Do you remember how we watched the swans
做 你 记住 如何 我们 观看 这 天鹅

你还记得我们是怎么看天鹅的吗？

[ðæt] [naɪt] [ɪn] [leɪt] [ɒk'təʊbə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [slept] ?
That night in late October while they slept ?
那 夜晚 在 晚的 十月 尽管 他们 睡着了 ?

十月下旬的那个夜晚，他们睡着的时候？

[swɒnz] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['steɪtli] [driːmz] , [ai] [θɪŋk] .
Swans must have stately dreams , I think .
天鹅 必须 有 庄严 梦境 , 我 思考 .

我想，天鹅一定有着高贵的梦想。

[bʌt; bət] [naʊ]
But now
但 现在

但现在

[ðə; ði] [leɪk] [beəz] ['əʊnli] [θɪn] [rɪ'flektɪd] [laɪts]
The lake bears only thin reflected lights
这 湖 熊 仅有的 薄的 反映 灯

湖面上只有淡淡的倒影。

[ðæt] [ʃeɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
That shake a little .
那 摇 一个 小的 .

轻轻晃动一下。

[haʊ] [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [teɪk]
How I long to take
如何 我 长的 到 拿

我多么渴望接受

[wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊld] [blæk] ['wɔːtə(r)] — [njuː] - [meɪd] [gəʊld]
One from the cold black water — new - made gold
一 从 这 寒冷的 黑色的 水 — 新的 - 制成 金子

一滴来自冰冷黑水的——新生的黄金

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] !
To give you in your hand !
到 给 你 在 你的 手 !

亲手交给你！

[ænd; ənd] [siː] , [ænd; ənd] [siː] ,
And see , and see ,
和 看 , 和 看 ,

瞧，瞧，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [stɑː(r)] , [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] , [ə; eɪ] [stɑː(r)] !
There is a star , deep in the lake , a star !
那里 是 一个 星星 , 深的 在 这 湖 , 一个 星星 !

湖底深处有一颗星星，一颗星星！

[əʊ] , ['dɪmə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pɜːl] — [ɪf] [juː; jʊ] [stuːp] [daʊn]
Oh , dimmer than a pearl — if you stoop down
哦 , 调光器 比 一个 珍珠 — 如果 你 哈腰 向下

哦，比珍珠还黯淡——如果你弯下腰

[jɔː(r); jə(r)] [hænd] [kʊd; kəd] ['ɔːlməʊst] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . . . .
Your hand could almost reach it up to me . . . .
你的 手 可以 几乎 抵达 它 向上 到 我 . . . .

你的手几乎可以伸到我这里去……

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [freɪl] ['jeləʊ] [muːn] [tuː; tə] - [naɪt] —
There was a new frail yellow moon to - night —
那里 曾是 一个 新的 脆弱 黄色的 月亮 到 - 夜晚 —

今晚有一轮新月，月亮又黄又淡——

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kʌp]
I wish you could have had it for a cup
我 希望 你 可以 有 有 它 为了 一个 杯子

我希望你能把它当成一杯来喝。

[wɪð] [stɑːz] [laɪk] [djuː] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] . . . .
With stars like dew to fill it to the brim . . . .
和 明星 喜欢 露 到 充满 它 到 这 帽檐 . . . .

繁星点点，如同露珠，将星空填满……

[haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
How cold it is !
如何 寒冷的 它 是 ！

好冷啊！

['iːv(ə)n][ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld] ;
Even the lights are cold ;
甚至 这 灯 是 寒冷的 ；

连灯光都透着冰冷；

[ðeɪ] [hæv; həv][pʊt] [ʃɔːlz] [ɒv; əv] [fɒg] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] , [siː] !
They have put shawls of fog around them , see !
他们 有 放 披肩 的 多雾路段 大约 他们 ， 看 ！

你看，他们被浓雾笼罩了起来！

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði][eə(r)][ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [səʊ] ['dɪmli] [waɪt]
What if the air should grow so dimly white
什么 如果 这 空气 应该 生长 所以 依稀 白色的

如果空气变得如此黯淡无光呢?

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [luːz] ['aʊə(r)] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːðz]
That we would lose our way along the paths
那 我们 会 失去 我们的 方式 沿着 这 路径

我们会在路上迷失方向

[meɪd] [njuː] [baɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [mɪst] [ri'siːdɪŋ]
Made new by walls of moving mist receding
制成 新的 经过 墙壁 的 移动 薄雾 消退

被移动的雾墙所改变

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] ['fɒləʊ] . . . .
The more we follow . . . .
这 更多的 我们 跟随 . . . .

我们越是追随……

[wɒt] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [naɪt] !
What a silver night !
什么 一个 银 夜晚 ！

多么璀璨的银夜！

[ðæt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [bentʃ] [ðə; ði][taɪm][juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]
That was our bench the time you said to me
那 曾是 我们的 长椅 这 时间 你 说 到 我

你跟我说起这件事的时候，那就是我们当时的替补席。

[ðə; ði] [lɒŋ] [njuː]['pəʊɪm] — [bʌt; bət] [haʊ] ['dɪfrənt] [naʊ] ,
The long new poem — but how different now ,
这 长的 新的 诗 — 但 如何 不同的 现在 ，

这首新作篇幅很长——但如今却截然不同了。

[haʊ] ['ɪəri] [wɪð] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɒg]
How eerie with the curtain of the fog
如何 怪异 和 这 窗帘 的 这 多雾路段

雾气缭绕，多么诡异啊。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['frendli] [triːz] !
Making it strange to all the friendly trees !
制作 它 奇怪的 到 全部 这 友好的 树木 ！

这让所有友好的树木都感到奇怪！

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wɪnd] , [ænd; ənd] [jet] [greɪt] [kɜːvɪŋ] [skrəʊlz]
There is no wind , and yet great curving scrolls
那里 是 不 风 ， 和 然而 伟大的 弯曲 卷轴

无风之时，却有巨大的弧形卷轴。

[kɑːv] [ðəm'selvz] , ['evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][mɪst] .
Carve themselves , ever changing , in the mist .
雕刻 他们自己 , 曾经 变化 , 在 这 薄雾 .

在迷雾中，它们不断变化，雕刻出自己的形状。

[wɔːk] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [let][ˌem 'iː][stænd][hɪə(r)] ['wɒtʃɪŋ]
Walk on a little , let me stand here watching
走 在 一个 小的 , 让 我 站立 这里 观看

再往前走一点，让我站在这里看看。

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] , [grəʊn] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][fɑː(r)] . . . .
To see you , too , grown strange to me and far . . . .
到 看 你 , 也 , 生长 奇怪的 到 我 和 远的 . . . .

看到你，也变得陌生而遥远……

[aɪ] [juːst] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [pɑːk] [wʊd] [biː; bi]
I used to wonder how the park would be
我 用过的 到 想知道 如何 这 公园 会 是

我以前常常想，公园会是什么样子……

[ɪf] [wʌn] [naɪt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'ləʊn] —
If one night we could have it all alone —
如果 一 夜晚 我们 可以 有 它 全部 独自的 —

如果有一晚我们可以独处——

[nəʊ] ['lʌvəz] [wɪð] [kləʊz] [ɑːm] - [ɪn'sɜːrkld] [weist]
No lovers with close arm - encircled waists
不 恋人 和 关闭 手臂 - 包围 腰部

没有情侣手臂紧紧环抱着腰肢

[tuː; tə] ['wɪspə(r)] [ænd; ənd] [breɪk] [ɪn][ə'pɒn]['aʊə(r)] [driːmz] .
To whisper and break in upon our dreams .
到 耳语 和 休息 在 之上 我们的 梦境 .

轻声细语，闯入我们的梦境。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
And now we have it !
和 现在 我们 有 它 !

现在我们终于有了！

['evri] [wɪʃ] ['kɒmz] [truː] !
Every wish comes true !
每一个 希望 来 真的 !

你的愿望都会实现！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['fliːsi] [wɜːld] ;
We are alone now in a fleecy world ;
我们 是 独自的 现在 在 一个 羊毛 世界 ;

我们现在独自一人身处一个毛茸茸的世界；

['iːv(ə)n][ðə; ði] [stɑːz] [hæv; həv] [gɒn] .
Even the stars have gone .
甚至 这 明星 有 已消失 .

连星星都消失了。

[wiː; wi] [tuː] [ə'ləʊn] !
We two alone !
我们 二 独自的 !

我们俩单独待在一起！

[[end][ɒv; əv] [lʌv] [sɔːŋz] .]
[End of Love Songs .]
[结尾 的 爱 歌曲 .]

【情歌结束】

{ [æz; əz][æn; ən]['aɪtəm][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ,
{ As an item of interest to the reader , the following ,
{ 作为 一个 物品 的 兴趣 到 这 读者 , 这 下列的 ,

作为读者可能感兴趣的内容，以下内容：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪz][ɪn'kluːdɪd] .
which was at the end of this edition , is included .
哪个 曾是 在 这 结尾 的 这 版 , 是 包括 .

本版本末尾的内容也包含在内。

['əʊnli][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [ɪz][ɪn'kluːdɪd] } .
Only the advertisement for the same author is included } .
仅有的 这 广告 为了 这 相同的 作者 是 包括 } .

仅包含同一作者的广告。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)]
By the same author
经过 这 相同的 作者

同一作者

['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]
Rivers to the Sea
河流 到 这 海

河流入海

" [ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [ə'nʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['wʊmən] - ['pəʊɪt] [huːz] ['pəʊətri][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ænd; ənd]
" There is hardly another American woman - poet whose poetry is generally known and
" 那里 是 几乎 其他 美国人 女士 - 诗人 谁 诗 是 一般来说 已知 和
[lʌvd] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['særə] ['tiːzˌdeɪl] .
loved like that of Sara Teasdale .
喜爱 喜欢 那 的 萨拉 蒂斯代尔 .

“几乎没有其他美国女诗人的诗歌像萨拉·蒂斯代尔的诗歌那样广为人知、备受喜爱。”

- ['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - , [hɜː(r); hə(r)]['leɪtɪst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['lɪrɪks] , [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['delɪkəsi]
' Rivers to the Sea ' , her latest volume of lyrics , possesses the delicacy
- 河流 到 这 海 - , 她 最新的 体积 的 歌词 , 拥有 这 美味
[ɒv; əv] ['ɪmɪdʒəri] ,
of imagery ,
的 图像 ,

她的最新歌词集《河流入海》拥有细腻的意象。

[ðə; ði] ['ɪnwəd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [ðə; ði] [haɪ] ['vɪʒn] [ðæt] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['pəʊətri] [ðæt] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)]
the inward illumination , the high vision that characterize the poetry that will endure
这 向内 照明 , 这 高的 想象 那 描述 这 诗 那 将要 忍受
[ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [taɪm] .
the test of time .
这 测试 的 时间 .

内在的启迪，高远的视野，正是这种诗歌经得起时间考验的特征。

" — - [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [rɪ'vjuːz] - .
" — ' Review of Reviews ' .
" — - 审查 的 评论 - .

“——‘评论的评论’。”

" - ['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [dɪ'laɪt] . . . .
" ' Rivers to the Sea ' is a book of sheer delight . . . .
" - 河流 到 这 海 - 是 一个 书 的 透明 喜 . . . .

《河流入海》是一本令人无比愉悦的书……

[hɜː(r); hə(r)] [tʌtʃ] [tɜːnz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [sɒŋ] .
Her touch turns everything to song .
她 触碰 转弯 一切 到 歌曲 .

她的触碰让一切都变成了歌。

" — ['edwəd]
" — Edward
" — 爱德华

——爱德华

[dʒeɪ] . ['wiːlə(r)] , [ɪn] - ['kʌrənt] [ə'pɪnjən] - .
J . Wheeler , in ' Current Opinion ' .
J . 惠勒 , 在 - 当前的 观点 - .

J. Wheeler，《当前观点》。

" ['særə] [tiːzdeɪlz] ['lɪrɪks] [hæv; həv] [ðə; ði] ['klærəti] , [ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['freɪgrəns]
" Sara Teasdale's lyrics have the clarity , the precision , the grace and fragrance
" 萨拉 蒂斯代尔 歌词 有 这 明晰 , 这 精确 , 这 优雅 和 香味
[ɒv; əv] ['flaʊəz] . " — ['hæriət]
of flowers . " — Harriet
的 花朵 . " — 哈丽特

“萨拉·蒂斯代尔的歌词清澈、精准、优雅，如同花朵般芬芳。”——哈丽特

[mən'rəʊ] , [ɪn] - ['pəʊətri] - .
Monroe , in ' Poetry ' .
门罗 , 在 - 诗 - .

梦露，《诗歌》。

" ['særə] ['tiːzˌdeɪl] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['lɪrɪk] ,
" Sara Teasdale has a genius for the song , for the perfect lyric ,
" 萨拉 蒂斯代尔 有 一个 天才 为了 这 歌曲 , 为了 这 完美的 歌词 ,

“萨拉·蒂斯代尔在歌曲创作方面极具天赋，能写出完美的歌词。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ɑːt] [ɔː(r)] ['efət] .
in which the words seem to have fallen into place without art or effort .
在 哪个 这 字 似乎 到 有 倒下 进入 地方 没有 艺术 或者 努力 .

这些词语似乎浑然天成，毫不费力。

" — ['luːɪs] [ˌʊntər'maɪər] , [ɪn] - [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] - .
" — Louis Untermeyer , in ' The Chicago Evening Post ' .
" — 路易斯 昂特迈尔 , 在 - 这 芝加哥 晚上 邮政 - .

——路易斯·昂特迈耶，《芝加哥晚邮报》。

" - ['rɪvəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] - [ɪz] [ðə; ði] [best] [bʊk] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['lɪrɪks] [ðæt] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɪn]
" ' Rivers to the Sea ' is the best book of pure lyrics that has appeared in
" - 河流 到 这 海 - 是 这 最好的 书 的 纯的 歌词 那 有 出现 在
['ɪŋglɪʃ] [sɪns] [ə; eɪ] . [iː] . ['haʊsmənz] - [ə; eɪ] ['ʃrɒpʃə(r)] [læd] - .
English since A . E . Housman's ' A Shropshire Lad ' .
英语 自从 一个 . E . 豪斯曼 - 一个 什罗普郡 小伙子 - .

《河流入海》是自A.E.豪斯曼的《什罗普郡少年》以来，英语世界里出现过的最好的纯抒情诗集。

" — ['wɪljəm] ['mɛəriən] ['riːdi] , [ɪn] - [ðə; ði] ['mɪrə(r)] - .
" — William Marion Reedy , in ' The Mirror ' .
" — 威廉 玛丽昂 里迪 , 在 - 这 镜子 - .

——威廉·马里恩·里迪，《镜报》。

" - ['rɪvəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] - [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['lɪrɪks] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm]
" ' Rivers to the Sea ' is the most beautiful book of pure lyrics that has come
" - 河流 到 这 海 - 是 这 最多 美丽的 书 的 纯的 歌词 那 有 来
[tuː; tə] [maɪ] [hænd] [ɪn] [j'iəz] .
to my hand in years .
到 我的 手 在 年 .

“《河流入海》是我多年来读过的最美的纯诗歌集。”

" — - [lɔːs] ['ændʒələs] ['græfɪk] - .
" — ' Los Angeles Graphic ' .
" — - 洛杉矶 洛杉矶 形象的 - .

——《洛杉矶图文报》。

" ['særə] ['tiːzˌdeɪl] [sɪŋz] [ə'baʊt] [lʌv] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [kən'temp(ə)rəri]
" Sara Teasdale sings about love better than any other contemporary
" 萨拉 蒂斯代尔 唱歌 关于 爱 更好的 比 任何 其他 当代的

"萨拉·蒂斯代尔的爱情歌声比任何其他当代歌手都更胜一筹。"

[ə'merɪkən] ['pəʊɪt] .
American poet .
美国人 诗人 .

美国诗人。

" — - [ðə; ði] ['bɒstən] ['trænskrɪpt] - .
" — ' The Boston Transcript ' .
" — - 这 波士顿 文字稿 - .

——《波士顿纪事报》

" - ['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['pəʊətri] [ðæt] [hæz; həz]
" ' Rivers to the Sea ' is the most charming volume of poetry that has
" - 河流 到 这 海 - 是 这 最多 迷人 体积 的 诗 那 有
[ə'pɪəd] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][ɪn][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .
appeared on either side of the Atlantic in a score of years .
出现 在 任何一个 边 的 这 大西洋 在 一个 分数 的 年 .

《河流入海》是近二十年来大西洋两岸出版的最迷人的诗集。

" — - [ˌes 'tiː] .
" — ' St .
" — - 英石 .

"-'英石。

['luːɪs] [rɪ'pʌblɪk] - .
Louis Republic ' .
路易斯 共和国 - .

路易斯共和国'。

['særə] ['tiːzˌdeɪl] (- - -) :
Sara Teasdale (1884 - 1933) :
萨拉 蒂斯代尔 (- - -) :

萨拉·蒂斯代尔（1884-1933）：

['tiːzˌdeɪl] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [mɪ'zʊəri] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] [skuːl]
Teasdale was born in St . Louis , Missouri , where she attended a school
蒂斯代尔 曾是 出生 在 英石 . 路易斯 , 密苏里州 , 在哪里 她 参加 一个 学校

蒂斯代尔出生于密苏里州圣路易斯，并在那里就读学校。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['pəʊɪt][frɒm; frəm][ˌes 'tiː] .
that was founded by the grandfather of another great poet from St .
那 曾是 创立 经过 这 祖父 的 其他 伟大的 诗人 从 英石 .

那是由另一位来自圣路易斯的伟大诗人的祖父创立的。

['luːɪs] — [tiː] . [es] . ['eliət] .
Louis — T . S . Eliot .
路易斯 — T . S . 艾略特 .

路易——T·S·艾略特。

[ʃiː; ʃi]['leɪtə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [hɜː'self] [mɔː(r)] [wɪð] [njuː] [jɔːk]
She later associated herself more with New York
她 之后 联系 她自己 更多的 和 新的 约克

后来她更多地与纽约联系在一起。

['sɪti] .
City .
城市 .

城市。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] ['poʊəmz] [wɒz; wəz] " ['sɒnɪts] [tuː; tə] [duːz] " (-) ,

Her first book of poems was " Sonnets to Duse " (1907) ,

她 第一的 书 的 诗歌 曾是 " 十四行诗 到 杜丝 " (-) ,

她的第一本诗集是《致杜丝的十四行诗》(1907年),

[[æt; ət] [liːst] [wʌn] ['pəʊɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['vɒljuːm] , " [fɔːlts] " , [ɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bʊk] ,

[at least one poem in the current volume , " Faults " , is from this book ,

[在 至少 一 诗 在 这 当前的 体积 , " 故障 " , 是 从 这 书 ,

[本卷中至少有一首诗《缺陷》出自本书,

] [bʌt; bət] " ['helən] [ɒv; əv] [trɔɪ] " (-) [wɒz; wəz] [ðə; ði] [truː] [lɔːntʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kə'rɪə(r)] ,

] but " Helen of Troy " (1911) was the true launch of her career ,

] 但 " 海伦 的 特洛伊 " (-) 曾是 这 真的 发射 的 她 职业 ,

但《特洛伊的海伦》(1911年)才是她事业的真正起点。

['fɒləʊd] [baɪ] " ['rɪvəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] " (-) , " [lʌv] [sɔːŋz] " (-) , " [fleɪm] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] " (-) [ænd; ənd] [mɔː(r)] .

followed by " Rivers to the Sea " (1915) , " Love Songs " (1917) , " Flame and Shadow " (1920) and more .

随后 经过 " 河流 到 这 海 " (-) , " 爱 歌曲 " (-) , " 火焰 和 阴影 " (-) 和 更多的 .

随后是《河流入海》(1915 年)、《情歌》(1917 年)、《火焰与阴影》(1920 年)等作品。

[hɜː(r); hə(r)] ['faɪn(ə)l] ['vɒljuːm] , " [streɪndʒ] ['vɪktəri] " , [ɪz] [kən'sɪdəd] [baɪ] ['meni] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'dɪktɪv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['suːɪsaɪd] [ɪn] - .

Her final volume , " Strange Victory " , is considered by many to be predictive of her suicide in 1933 .

她 最终的 体积 , " 奇怪的 胜利 " , 是 经过考虑的 经过 许多 到 是 预测 的 她 自杀 在 - .

她的最后一部作品《奇异的胜利》被许多人认为是她于 1933 年自杀的预言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神